SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 19 NUMBER 16 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | APRIL 17, 1985

Sidewalk Peddlers Get a Reprieve

BY EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO — A resolution permitting licensed peddlers in Chinatown and the North Beach area to continue their business for another 10 years, passed the full Board of Supervisors at its second reading April 15. The president of the Chinese Chamber of Commerce Pius Lee said it "creates unfair competition."

This long-debated issue has undergone a variety of amendments. In an earlier proposal, which carried the Subcommittee of the Board on March 28, the Chinatown peddlers who received licenses before 1980, were allowed to continue their businesses for another five years; and those after were allowed another three years. The April 15 resolution permits all 48 licensed peddlers or pushcart peddlers in that area to continue their businesses until July 1, 1995.

This permission is conditional upon one peddler "personally operating his or her business, and parking no more than one vehicle used in his or her business upon any street" in Chinatown.

Lee told *E/W* that he supported the opposition representing merchants in that area and the passengers, especially the senior residents in Chinatown.

In addition to the unfair competition, in which the peddlers don't have to pay the expensive rents, sales taxes and insurance, nor to clean up the sidewalks to avoid the police tickets, these peddlers increase the already intolerable congestion at the heart of Chinatown, according to Lee.

SENIORS COMPLAIN

"Many seniors have complained to me that they always have a hard time walking on the sidewalks," he said.

Lee told *E/W* that he had been advocating the designation of a certain open space outside of the Chinatown core area where peddlers could run their businesses not interfering with the storeowners, as well as not increasing the transportation and environmental problems in Chinatown.

The Chinese Chamber of Commerce had been contacting Supervisor John Molinari, Louise Renne and Richard Hongisto in order to prevent the resolution from passing the full Board of Supervisors, according to Lee.

"Even if it passed the Board, the Mayor still can veto it. Some community groups will talk with the Mayor," he added.

The peddlers, on the other hand, claim that they do the cleaning-up everyday, and the congestion of Chinatown sidewalks as well as the multitude of Chinatown garbage will always be the same, with or without them.

The Stockton peddlers comprise old immigrants who have peddled over 20 years, new immigrants from Hong Kong, Taiwan or Indochina, and recent refugees. Most of them have language barriers and/or lack of skills that prevent them from doing other business, they claimed.

"Doing business under the sun and rain is not easy," said one of them, adding that they were living from hand to mouth, and that they had no other choice. □

This lady peddler has been selling earrings and hair-pins on the sidewalk for several years.

This ia a typical sidewalk display in front of many stores in Chinatown. Display shelves and store items are spilling out onto the side walk. (Photos by Nancy Wong)

Another One-day Trial of Liu Murder

Military Court Concludes Trial of Officers

TAIPEI — The military court in Taiwan on April 12 heard charges against vice Admiral Wang Hsi-ling, former chief of military intelligence for Taiwan, and two of his top aides, Major General Hu Yi-min and Col. Chen Hu-men, for their roles in the October 15 murder in California of Chinese American journalist Henry Liu and swiftly concluded the trial in four hours without calling any witness. The military court is expected to announce its judgemnt at the earliest on April 19, but no later than the end of the month.

PLOT

Wang was accused of helping to plot the killing of Liu while his lieutenants, Hu and Chen, were charged with assisting in a homicide.

Earlier, on April 9, in a separate trial, the Taipei District Court convicted Chen Chi-li and Wun Tun, leaders of the United Bamboo gang, for the murder of Liu and sentenced both to life imprisonment. The findings in the 10,000-word opinion against the two defendants were basically consistent with the indictment against the three military officers even though the two trials were conducted separately and cross-examination of key witnesses was kept at a minimum. No condition for their parole was attached. (*East/West* 4/10/85)

DOSSIER

During the trial, Wang vigorously denied he had ordered Chen Chi-li, head of the largest underworld organization in Taiwan, to kill Henry Liu. However, he admitted supplying Liu's dossier to Chen Chi-li.

"I probably should bear some moral responsibility for the murder case," he told the five-member military panel presiding over the military court. "But under the law, I have no responsibility because the murder was Chen Chi-li's personal action."

"My biggest mistake is that I failed to report the case to my superior after I learned that Chen Chi-li had killed Liu for patriotic reasons. Had I made the report, I would not be on trial here today. My carelessness precipitated this unfortunate incident that has caused great harm to the nation," Wang said during his two-and-a-half hour testimonies on the witness stand.

BREAKTHROUGH

He said that he recruited Chen Chi-li and Shuai Yueh-feng, a movie producer and an assistant of Chen. with the hope of achieving a breakthrough in his intelligence work on mainland China and of converting the United Bamboo gang.

Contrary to Chen's confession and testimony, Wang insisted that he met with Chen and Shuai only once when both were being trained by the military intelligence and that nothing was said about Henry Liu during their meeting. He also said he had no "personal" reason to order his killing because a paid competent agent like Liu was hard to come by. Besides, said Wang, he could not possibly entrust to Chen the killing of Liu because Chen had no track record and his background in underworld activities was too complicated.

ORDER

Separately, both Hu Yi-min and Chen Hu-men insisted that everything they did in connection with the case they did it on order of Wang and that they knew nothing about the murder of Liu.

All three defendants cited their impressive records of military service as testimonies of their characters.

Meanwhile, the conviction and stiff penalty for Chen and Wu appeared to have failed to clear suspicion on the Taiwan government's true role in the assassination. The *Los Angeles Times, New York Times* and *San Francisco Chronicle* carried articles analyzing the significance of Chen's trial and conviction. All three papers raised questions of credibility and suggested several unanswered questions in the case.

MOTIVE

The *Los Angeles times* cited the omission of vital evidence and contradictory statements of govenrment officials. The *New York Times* pointed out that the motive for the murder remained a mystery after the conviction.

A spokesman at the US Department of State said that the American investigation will still continue. □

China's Congress Approves Hong Kong Agreement

BEIJING - The 2,600 delegates of China's Congress unanimously approved the Sino-British agreement on the future of Hong Kong April 10. The congress also gave authorization to a committee to draft basic laws which will govern the special district after 1997, when the British return the colony to China.

The Hong Kong agreement was signed by Prime Minister Margaret Thatcher and Premier Zhao Ziyang last December in Beijing. □

Mike Woo Faces Stevenson in a June Runoff Race

LOS ANGELES — Mike Woo will face incumbent Peggy Stevenson in a runoff race for the 13th District City Council seat in June.

Woo picked up 34.85% of the vote in the April 9 primary, while Stevenson held on to 41.6[illegible]%. She needed 50[illegible] avoid a runoff. □

EAST/WE
838 Grant
San Franc
(415) 781-

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

UC Berkeley Audience Hears Debate on Liu Case

By EUNICE CHEN

BERKELEY — Four well-known individuals representing diverse viewpoints participated at a lively debate over the Henry Liu murder case on April 12 at UC Berkeley campus. Over 200 persons heard statements made by the Bamboo Union Gang leader Chang An-lo (the White Wolf); Hsu Sin-liang, publisher of *Formosa Weekly*, a paper of the Taiwan independence movement; Maria Hsia Chang, a fellow at the Hoover Institute in Palo Alto; and Shan-yuan Hsieh, a former professor of SF State University. The event, which was also attended by Mrs. Henry Liu, was sponsored by the Students for Better Understanding of China (SBUC).

POLITICAL

Hsu Sin-liang, who at one time was an elected county administrator in Taiwan, said that the Liu case was a "100% political murder." Hsu claimed that the Nationalists were trying to silence all opposition in order to pave the way for Chiang Hsiao-wu to consolidate power. Chiang is the second son of President Chiang Ching-kuo. Hsu said Chiang Hsiao-wu has been directing intelligence works in Taiwan and Henry Liu's death was a direct result of his exercising authority in the field of intelligence.

Hsu came to the conclusion that the more Chiang Ching-kuo wanted to build up his son as his successor, the more destruction he brought to the party. The Liu murder had hurt both the intelligence network of Taiwan and the Bamboo Gang, which was considered so valuable to the regime it was called the "palace guards," Hsu told the audience. The case also created much discord within the Nationalist Party.

TRAGIC

Prof. Shan-yuan Hsieh said that the Liu case was a tragic result of the longstanding conflict between the Chinese Nationalist and the Chinese Communist parties. Since the murder took place in the US, it undoubtedly will have a far-reaching effect on the Chinese American community.

Hsieh pointed out that the plotters and murderers lacked a clear understanding of the modern concept of citizenship. As in feudalistic China, they felt that a Chinese American, even though he or she is a US citizen, should declare loyalty to the ancestral nation and her political parties. Thus, when they discovered that Henry Liu went to Beijing, they immediately labeled him a "traitor."

FREE

Each person has four facets to his or her identity: the physical, psychological, cultural and political, said Hsieh. While one could not choose his or her ethnic identity, everyone is free to choose his political affiliation and citizenship. By American law, the moment a person took his or her oath to become a US citizen, he or she automatically renounced the previous citizenship. This newly naturalized person then can claim protection and acknowledge obligations as a citizen, Hsieh said.

He stressed the need for the people in the Chinese American community to raise the awareness of their rights and obligations as citizens. In this case, it was the right to be protected from the threat of international terrorism. Another important task is for the different segments of the Chinese American community to join and work together.

GANG

Chang An-lo, who saw himself as a representative of the younger generation in Taiwan, disagreed with Hsu and said that the Bamboo Gang was not the "palace guards" for the Chiang family. He said that many key members of the gang had been sent to prison, and the gang was not as powerful as estimated. Chang, however, said that he wanted to strengthen the gang in the US.

Maria Hsia Chang presented the views of the authority in Taiwan, saying that the government had no involvement in the Liu case. She said Taiwan fully cooperated with the US in investigating the case and Chiang Hsiao-wu played no role in Liu's murder. The Taiwan government had a legal ground to refuse extradition of the suspects, she added.

Chang said that even if the murder was indeed ordered by Chiang Hsiao-wu, the US should not punish the people of Taiwan by halting all US arms sales to the Natioanlists. To maintain a military balance between mainland China and Taiwan, she said, was in the interest of both Washington and Taipei.

CHALLENGED

Many of her views were challenged by the other speakers.

Responding to questions, Chang acknowledged that the government of Taiwan was partly responsible for the murder since Vice Admiral Wang Hsi-ling was acting as an official. She suggested that Taiwan make a public apology to the Liu family and pay compensation to the survivors. However, since no evidence of higher officials involvement turned out in the military trial, Wang's action should be considered an individual one, Chang suggested.

Hsu said that if higher officials are involved in the case, Taiwan may sacrifice even the vice admiral.

EQUAL

All four speakers agreed that everyone has a right to choose citizenship, and that the Chinese American had the right to equal protection under the law.

Someone on the floor pointed out that since Henry Liu did not renounce his Chinese citizenship in Taiwan when he applied for US citizenship, Taiwan could still technically consider him a Chinese citizen. Another person from the audience queried whether from now on Chinese Americans would be subjected to the dictate and "punishment" from Taiwan.

None of the speakers gave a clear answer to this question. □

EDITORIAL

Chang An-lo's Puzzling Statements

Chang An-lo, the "White Wolf" who has provided investigators much information on the Henry Liu murder case, last week recanted some of the statements he made before the Taipei District Court sentenced his fellow gang members Chen Chi-li and Wu Tun to life terms.

At a panel discussion held in Los Angeles March 1, Chang startled the audience by charging that "Chiang Hsiao-wu was the key man behind the operation." The Bamboo Union Gang leader further alleged that Chen Chi-li met with Chiang around August and September of last year, seeking directions on the Liu case. Chang's statements were heard by more than 100 participants, including Mrs. Henry Liu and several reporters.

His statements were taken seriously because of his role in the Liu case. Earlier, Chang claimed that he met the killers before and after the assignments, and had provided the FBI investigators with Chen Chi-li's tape of confession. He alleged that Chen had made a second tape which revealed the involvement of Taiwan official(s) higher than Vice Admiral Wang Hsi-ling.

At another panel discussion in New York Chinatown last week, Chang denied he had made statements at the March 1 meeting charging Chiang Hsiao-wu's involvement. He and his friends claimed that the statements were distorted by the media.

Since so many witnesses were present at the March 1 meeting, no one questions whether Chang indeed made those statements. The problem is, is he telling the truth now, or was he telling the truth then? We know that by holding on to the confessional tape of Chen Chi-li, he was bargaining for his friend's life with Taiwan. Is he still doing that, or is he bargaining for his own life?

Subscribe to East/West

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a __ one-year $15 __ two-year $28 __ three-year $40 subscription to *East/West*.

Name_____

Address_____

City_____ State___ Zip code_____

East/West (USPS 165 - 460) is published weekly except the last week of December by Chinese for Affirmative Action, a nonprofit organization. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108; (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108. Copyright c 1985 by Chinese for Affirmative Action. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self - addressed stamped envelope.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Associate Editor: Eunice Chen.
Assistant Editor: Michael Lam. Genny Lim.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Grant Din, Phoebe Eng (NY), Jonnie Fuentes, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Russell Jeung (NY), Mark Jue, Yuri Kageyama, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto, Folk Kuhn (Hong Kong), Cherylene Lee, Elizabeth Lu (LA), Jennie Morozumi, Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), J.K. Yamamoto (LA).
Columnists: Donald Dong, C.Y. Hu, Michael Lam, Rick Shiomi.
Photographers: Thomas Wing Woo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.
Advertising Director: Margaret Woo.
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer.
Subscription Manager: Priscilla Hung.
Bookkeeper: Cecilia Eng.

LETTERS

Were There Asian American Pilots In World War II?

To *East/West*:

Your report "Pathologists Say Remains in China not US Pilot" (3/13/85, p. 8) seems to infer that the US had no Asian American pilots in World War II. Could it be possible that my implication about this is true?

During that particular time frame, it appears that the requisite to becoming an air corps pilot was limited, exclusively to only those belonging to the Caucasian/male factions of our society.

With my views exposed, I believe my concluding query might shed some light on this subject. The question is: are the skeletal remains of an Asian ethnic any different from those of other ethnicities? Perhaps your knowledgeable readership may care or want to respond.

Don Way,
Hollywood, Calif.

(The skeletal remains are able to determine the ethnicity of the deceased, so we were told. We checked with Col. Ronald Won of the US Air Force Reserve, he said that he remembered meeting several Chinese Americans who were pilots in the Army Air Corps during World War II. If that is the case, the remains found in China could still be an American pilot. - Ed.) □

'Blondie' Cartoon Use of Racial Slur Protested

(Henry Der, executive director CAA, sent the following letter the editor of SF Examiner *protesting the use of racial slur in Blondie. The newspaper did catch the slur after the first edition was printed, and changed it for subsequent editions. - Ed.)*

Dear Editor:

Chinese for Affirmative Action protests the April 10 publication the "Blondie" cartoon which used the racially derogatory slur, "A Chinaman's Chance."

Chinese Americans and other concerned citizens do not find the racial slur the least bit funny or amusing. At the height of intense physical, racial animosity against Chinese Americans during the late 1800's and early 1900's, racists freely used the term, "A Chinaman's Chance," to mock and deride Chinese Americans. While "A Chinaman's Chance" meant no chance at all for Chinese Americans, Chinese Americans today still suffer the effects of past discriminatory practices. For many Chinese Americans in the 1980's, the struggle for equality and justice is a harsh reality.

"Blondie" is a nationally syndicated cartoon printed in many newspapers across the country. Chinese for Affirmative Action strongly believes though that the *SF Examiner* should exercise sufficient care and diligence to avoid the publication of cartoons with racial overtones. We ask that the *SF Examiner* establish procedures to monitor the content of future nationally syndicated cartoons with the purpose of avoiding the publication of racial slurs.

We look forward to your response and action. Thank you.

Henry Der

Walter U. Lum Place Passes Unanimously

SAN FRANCISCO — Supervisor Wendy Nelder's resolution to rename Brenham Place of SF Chinatown to Walter U. Lum Place carried the Public Works Committee April 12 by a unanimous vote.

Community representatives, residents and businesspersons overpacked the Board Committee Hearing Room so that the Committee had to move to the much larger board Chambers to receive public testimony.

Hailing Lum as a "freedom fighter," Nelder cited Lum's civil rights accomplishments, such as opposing discriminatory federal immigraiton laws, advocating the rights of Chinese wives to enter America, contributing to the founding of Chinese American Citizens Alliance and *Chinese Times* newspaper, and being a prominent voice for social justice throughout the early and mid-1900's.

"It is time for this City to honor not only Lum, but Chinese Americans for their many contributions to the history and livelihood of our City," said Nelder, followed by a stream of testimony by supporters.

Pearl Tom, an attorney with Prudential-Bache; Simone Kuo, a 4-year resident of Brenham Place; Carl Howard, the chairman of Home Savings and Loan Association, all voiced enthusiastic support for the name change, saying that many Chinese Americans would not be here in America today were it not for Lum's civil rights work.

"Naming streets and parks after certain individuals is not only recognition and honor, but also a public expression. There is no SF street currently named after a Chinese American," said Civil Service Commissioner Louis Hop Lee.

CACA

"It is high time to name a street after a Chinese American in a city with the largest Chinese American population in America," echoed George Suey of Chinese American Citizens Alliance.

Representing *Chinese Times* newspaper and its publisher Dr. T. Kong Lee, Agnes Lee also pointed out that without the work of Mr. Lum, "we would not be here to voice our opinion."

CAA Executive Director Henry Der, having just moved to its new office building at Brenham Place, stated that CAA would be very proud to carry the name of Walter U. Lum on its stationery. In addition to the presentation of petitions with over 3,000 signatures, Der announced that a Walter U. Lum Special Fund had been created to assist business and residents, who may experience economic hardship in changing letterhead stationery.

GRANDSON LUM

The grandson of Lum and a SF State University student, Winston Lum, highlighted the public testimony by admitting that he himself was not aware of all of his grandfather's achievements until the recent community campaign for the name change. The young Lum pleaded the need for positive role models for the younger generation, and for greater recognition of civil rights pioneers by university programs.

There was a minimal opposition to the proposed name change. Melinda Wong, a business owner at the Brenham Place, argued that business would lose customers because of the change.

Michael Levine, a historian, pointed out that Portsmouth Square was once the civil center for the City, and because Brenham was the second mayor of SF, "It would be inappropriate to change the street name commemorating him."

MAHER

This argument was rebutted by Supervisor Maher, saying that history should not be so inflexible that it could not accommodate the recognition of individuals excluded by discriminatory past practices.

In order not to slight the civic contributions of Brenham, Nelder's second resolution to rename North 7th Street to Charles J. Brenham Place, also carried the Committee by a unanimous vote.

Both resolutions were recommended for passage by the full Board of Supervisors at its April 22 meeting.

The three-member Committee was chaired by Supervisor Quentin Kopp, who also expressed satisfaction with the complimentary nature of the two resolutions. □

April to Commemorate Indochinese Refugee Resettlement

LOS ANGELES - Board of Supervisors Chairman Ed Edelman has won Board approval for his motion declaring April 1985 as the month to mark the 10th anniversary of Indochinese resettlement in LA County, and to recognize the many contributions this group of refugees have made to our community.

Edelman also held a news conference April 10 with former residents of Vietnam, Laos and Cambodia who eventually came to LA County after their nations' governments fell in 1975. The refugees will share their stories of escape from their homes and beginning new lives in the United States.

The news conference, to be held in conjunction with the Refugee Forum of Los Angeles County, will take place in Room 739 of the Hall of Administration, 500 W. Temple.

Among the refugees telling their stories will be Dr. Haing S. Ngor, a Cambodian refugee who portrayed Dith Pran in "The Killing Fields," a film that documented the Cambodian's escape from the terror of the Khmer Rouge. Dr. Ngor, who won an Academy Award for his performance, is currently employed as a counselor for the non-profit Chinatown Service Center.

Other speakers will be: Mr. Phu Nguyen, a Vietnamese refugee who arrived in the United States in 1978; Mrs. Keolamphong Phothichack, a Laotian refugee who arrived in the United States in 1979; Mrs. Thiem Chun Ung, a Cambodian refugee who arrvied in the United States in 1984; and Lavinia Limon, the chairperson of the Refugee Forum. □

CADC Urges Federal Action in Liu's Murder

SAN FRANCISCO - In a recent letter to President Ronald Reagan, the Chinese American Democratic Club (CADC) strongly urged him "to take whatever steps necessary to effectively pursue full justice" in the murder case of Henry Liu.

"As American citizens," wrote Michael Chan, president of CADC, "we both deplore and are outraged at this international act of terrorism. Because Mr. Liu was also an American citizen and a writer, we are extremely concerned about our constitutional right to free speech, the First Amendment. If this type of terrorist activity is permitted to continue, this right to free speech will be diminished for all Americans of Chinese ancestry."

CADC suggested the impanneling of a Federal Grand Jury to investigate the case as an effective way of eradicating this type of international terrorism.

"It is our concern that this criminal event has placed a great deal of burden on the Chinese American community and our ability to live normal lives as American citizens," Chan wrote.

Chan dismissed acommonly held misconception that the main issue in the case is whether one is for or against Taiwan or the People's Republic of China.

He urged the president to seek a quick and judicious remedy to this international murder case. Copies of his letter were sent to Senators Alan Cranston, Pete Wilson, Edward Kennedy, and Robert Dole; Representatives Tip O'Neill, Norman Mineta, Sala Burton, Barbara Boxer, and Stephen Solarz and US Attorney General Edwin Meese. □

Asian Association Founded in Arcadia

LOS ANGELES - The Asian American Association of Arcadia was recently founded in response to a growing Asian population in this suburban city of Los Angeles. Among the 50,000 population in the city, it is estimated that about 12% are Asians and their population is growing rapidly.

Founded by a group of concerned Asian Americans, the primary purposes of the organization are to raise educational standards, to improve the quality of life and to promote community development.

According to its founding president, David Ma, the organization now has over fifty members. Its plan is to actively participate in community activities and to work cooperatively with other ethnic groups to improve life in Arcadia.

The president indicated that the first area of concern will be education and the inclusion of Asian American culture into school activities.

The organization plans to conduct a voter registration drive among Asian Americans and to participate actively in the upcoming school board election. □

100 Portraits at California Historical Society

WONG SHEE LEE, by Elaine Badgley/Arnoux. From "The People of San Francisco." California Historical Society, Apr. 17-Aug. 4, 1985

SAN FRANCISCO - The California Historical Society will open an exciting art exhibit entitled, "The People of San Francisco: One Hundred Portraits by Elaine Badgley/Arnoux."

Portrait subjects of particular interest to the Asian American community include Jack Chow, Worley Wong, Wong Shee Lee, Florence Wong, David Yamakawa Jr., and Ken Kakiuchi. Other subjects include public figures such as Dianne Feinstein, Cyril Magnin, and Willie Brown, as well as writers, artists, garbage collectors, fishermen, business people and personalities who, though unsung, play a part in weaving the special fabric of San Francisco culture.

The exhibit runs from April 16 through August 4th. □

Please include your name and address on letters addressed to the editor. If you do not wish to have your name or address printed, please indicate. Otherwise, *East/West* will print your name and city (no street address) with your printed letter. Thank you.

UCB Offers East Asia Summer Teachers' Workshop

BERKELEY — An intensive workshop on East Asia will be offered for teachers by the University of Calif. at Berkeley July 22-26.

"The workshop is designed to provide community college teachers with an opportunity for intensive study about East Asia to prepare them for teaching about it," said Prof. John Jamieson, director of the program. "The workshop will acquaint them with the best scholarly thinking available today, and will help them in preparing classroom materials for use in their own schools," he added.

The Workshop is sponsored by the East Asia National Resource Center and the Dept. of Oriental Languages at UCB. Tuition is free. For information, call the Resource Center at 642-5618. □

Orangeland Tenants Say No to Relocation

SAN FRANCISCO — Orangeland Tenants are rejecting the city's relocation plan brought about by the Georo Project, a seven-story condo and office building to be erected at 1055 Stockton Street in the heart of Chinatown.

Last Tuesday, the tenants association held a press conference spelling out their grievances. They say the project would demolish 12 retail shops that serve the Chinatown neighborhood as well as 62 units of low-cost family housing. 195 residential tenants would be displaced.

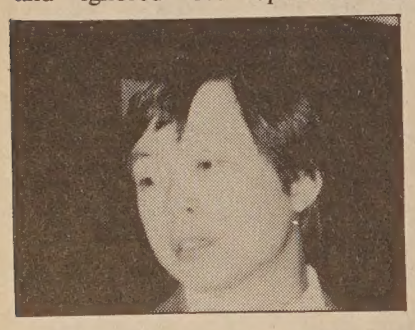
In an open letter to the community, the tenants say, "We, the residents and merchants of the 1055 Stockton Street Project, believe that Georo Development Corp., and Self-Help for the Elderly, which is managing our buildings on the developer's behalf, have developed no adequate housing or relocation plans to meet our needs and ignored our opinions and concerns.

Chuck Lee, Owner of Orangeland produce market. "Self-Help and Georo should separate." (Photo by Thomas Wing Wo)

"We believe that the developer's latest proposal is unacceptable, especially to those of us with low incomes and young children. We do not expect our incomes to rise enough in the time Georo specifies to meet San Francisco's soaring rents, which will surely be much higher. We do not want to find ourselves on the street and out of our neighborhood."

The letter goes on to say that Chinatown is being threatened by "developers and greedy landlords whose only concern is the quick profit."

They feel that the project should proceed, "but not at the expense of family housing or long-time neighborhood merchants, and not under the conditions that the developer proposes." They feel the developer is "pitting families against the elderly by making construction of a senior housing project contingent on city approval of their commercial plans." They also asked that Self-Help for the Elderly disassociate itself with Georo and find another sponsor.



Alan Yee, attorney for Orangeland Tenants at Cameron House press confrence, April 16. "Other land is available. There are many sources to help(Pineview) find other space." (Photo by Thomas Wing Wo)

Asian Americans Join In Nationwide Peace Rally

SAN FRANCISCO - A contingent of Asian Americans will join the April 20 Spring Mobilization for Peace, Jobs and Justice in SF. Asian contingent demands include a nuclear-free Pacific, no military bases in the Philippines, stop nuclear testing and research in Micronesia, self-determination for Balau, and no more Hiroshimas/Nagasakis.

The contingent will assemble at Justin Herman Plaza at the foot of Market St. at 11 am. The march will begin at 12 noon and conclude with a rally at Civic Center at 1 pm. □

Oakland Asian Multi Services Has Openings

OAKLAND - Asian Multi Services, an agency which serves the employment and training needs of the East Bay Asian community, is seeking a training coordinator, two placement counselors and a workshop facilitator/employment counselor. For information, contact AMS, 477-15th St., Oakland, CA. 94612 (451-4772). Deadline for application is April 30. □

YWCA Hosts Membership Tea

SAN FRANCISCO - The Chinatown/North Beach YWCA will be holding its annual Membership Tea on Sunday, April 28 from 2 to 5 pm. Members and associate members are welcome to enjoy an afternoon of entertainment including Chinese classical dance, ballet, tai chi, piano and violin recitals in addition to the students' arts and crafts exhibit. For more information call (415) 397-6883. □

Wah Mee Murder Film Angers Chinatown

SEATTLE, Wash. — The sensational Wah Mee murders that catapulted Seattle's Chinatown into the national eye has become the material of a new low-budget commercial film scheduled for release later this year, according to the *International Examiner.*

CPG International Film Production Company, Inc., in Marina Del Rey, began shooting the one-and-half-hour film, titled, "Border of the Tong," in a Los Angeles studio on March 29, reports the article. Most of the filming will take place in studios in Los Angeles and Colorado.

The move has brought outrage and shock to the relatives of the victims and other community people. Rita Wang, director of the Chinese Information and Service Center, said, "I can't see what purpose the film would serve. Our concern is for the survivors. The movie would serve to 'uglify'—the Chinese community, particularly, with those who do not know Seattle's community. It would seem like we don't have any sense of right and wrong," she told the *IE.*

According to the script, the movie starts out with a scene involving the murder of 13 people in the Ko Wah Club, a gambling parlor in Seattle's International District. Three young men, Key, Danny and Joe, rob, tie up and shoot the victims, although one—old man Kuan, a part-time dealer—survives the shooting. Shortly after, the police capture Key and Danny, and members of the Wor On Lee Tong.

Joe, the third suspect, flees to Calgary, Alberta, pursued by a Seattle police detective, and Shadow, a Tong henchman hired by a Chinese American City Council candidate to retrieve a mysterious black book taken from the body of one of the victims.

Before Joe is caught at the end of the film, he befriends Vinny, a Vietnamese prostitute, escapes the attack of two Black drug dealers who try to rob him and saves the life of Walker, the article said.

Maxine Chan, a community relations specialist in the Seattle Police department told Ron Chew of the *IE* that the movie in its depiction of the tongs, "presents stereotypes that are just playing to what people think a Chinatown is, and that is particularly upsetting because this is coming from an Asian filmmaker."

Michael Chu, writer and director of the film, said he "got the idea to do this film after Tony Ng got caught." Ng, the third suspect in the murders, was captured by police in Calgary last October.

Asked if the film portrays the Chinese community in a negative light, Chu said, "I'm from the Chinese community. I don't think so."

"My intention is to use the film to make a statement to the American public and the Chinese community that crime doesn't pay, that no matter what, if you take the wrong step, you will be stopped," Chu said.

Chu said he titled the movie, "Border of the Tong", because "People feel some of what happened was affected by the tong."

Both police and knowledgeable community sources says there is no evidence to indicate that tong rivalry was responsible for the robbery and shootings at the Wah Mee Club.

The police department has not cooperated with the filmmakers. According to Doug Howard, industrial relations officer in the Seattle Police Chief's office, "With the case of the third suspect going to trial, the legal department advised us that we should not have anything to do with the film." The filmmakers had requested 10 police cars to use in shooting a scene in the International District for the movie.

Because Seattle police won't provide resources for the filming, Chu said his group may only do limited filming in Seattle.

Maxine Chan told the *IE,* "The wounds are being opened up again for those affected by the tragedy. This film just adds to the pain. The community is being victimized again." □

CHINESE WORD-A-DAY

MELON

Mandarin Cantonese
Gwā Gwāh

The character "melon" evolved from the picture of a melon or a gourd. Even in its modern form, we still can see the melon in the middle of the character, with vines all around.

"South melon" (南瓜) is pumpkin. "West melon" (西瓜) is watermelon. A papaya is a "tree melon" (木瓜). There are many names for cucumbers, but the most common one is "yellow melon"(黃瓜). Melon skin is瓜皮, the Chinese call the small skull-cap worn by men "melon skin hat" (瓜皮帽). This type of cap was once very popular in China, they have all but disappeared.

"Melon division"(瓜分) is a term referring to the division of a country by foreign powers. "Melon sub-

stitution"(瓜代) refe to one official coming relieve another. "Mel field and under the pl tree"(瓜田李下) connotes suspicious situation, mea ing that one found in su a position must not ma any gesture which wou lead others to thi that one is walking aw with melons and fruit.

Melons are also usi to describe the best everything, as well something not very goo For instance, it is mo flattering to hear someo use "top melon"(頂瓜瓜 to describe one's actio On the other hand, y don't want someone ref to you as a"foolish melo (傻瓜)! By GORDON LI

LEESTOURS, INC.
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163, Telex 278163 LEES UR

1985 TOURS *Fully Escorted*

The Golden Routes of China

MARCH 30 24 DAYS
Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Kunming, Stone Forest, Guilin, Guangzhou, Hong Kong.

APRIL 3 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtse River, Yichang, Wuhan, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Guangzhou.

JULY 13 25 DAYS
Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Xi'an, Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Guangzhou, Zhongshan, Hong Kong.

SEPTEMBER 1 26 DAYS
THE SILK ROAD ADVENTURE. Tokyo, Shanghai, Urumqi, Turfan, Dunhuang, Jiuquan, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple Stone Grottoes, Xi'an, Xi'an, Beijing, Hong Kong.

SEPTEMBER 11 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Beijing, Xi'an Nanjing, Wuxi, Grand Canal, Suzhou, Hangzhou, Shanghai, Guangzho

OCTOBER 2 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtze River, Yichang, Wuhan, Beijing, Xi'an, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Guangzhou.

OCTOBER 15 25 DAYS
Tokyo, Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Kaifeng, Shanghai, Hangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Guangzhou, Hong Kong.

MAY/JUNE
TIBET ADVENTURE. Please call for full information.

Best of the Orient - 15 Days

DEPARTURES:
March 24, April 14, July 14, September 22, October 6, November 3.
VISIT:
Taipei, Taichung, Sun Moon Lake, Bangkok, Singapore, Kuala Lumpur, Genting Highlands, Hong Kong.

Hong Kong Shopping Sprint

FROM $998. Daily departures, 7 days/6 nights at the deluxe Furama Hotel Inter-Continental, round-trip transfers between HK Airport and hotel by private Mercedes Benz, service charges, government room taxes, special price on optional tours, shopping information.

Legal Precedents on Sexual Harassment

By BRENDA PAIK SUNOO

SAN FRANCISCO - Sexual harassment is "not a problem solved easily because of its complexity. But the more we speak out, the better educated we'll be and laws against sexual harassment can then be better enforced," said Isabel Huie, of the Commission on the Status of Women, at a recent workshop sponsored jointly with SEIU 87 and the Asian Womens Resource Center.

Over 20 years ago, when Title VII of the Civil Rights Act of 1964 was first being drafted, one Southern congressman threw "sex" into the wording, hoping to undermine the bill and secure its defeat. The bill which "prohibits employment discrimination on the basis of race, color, religion, national origin, and sex" passed.

The limitations at that time, however, was the absence of a "working definition of sexual harassment."

Barbara Felton, a consultant, who has designed and facilitated seminars on sexual harassment explained, "On November 10, 1980, the Equal Employment Opportunity Commission (EEOC) issued final interpretative guidelines on sexual harassment." The amended version to Title VII of the Civil Rights Act reads, "Harassment on the basis of sex is a violation of Sec. 703 of Title VII. Unwelcome sexual advances, requests for sexual favors, and other verbal or physical conduct of a sexual nature constitute sexual harassment when (1) submission to such conduct is made either explicitly or implicitly a term or condition of an individual's employment, (2) submission to or rejection of such conduct by an individual is used as the basis for employment decision affecting such individual, or (3) such conduct has the purpose or effect of unreasonably interfering with an individual's work performance or creating an intimidating, hostile, or offensive working environment."

"The 80's will be the decade for establishing precedences for sexual harassment," predicted Felton. As an issue, sexual harassment has caught the attention of different people at different times. During the mid-to-late 70's, womens' magazines, feminist organizations, and a handful of reporters publicized the issue of sexual harassment, though primarily as an epidemic. Not until federal guidelines were established in 1980, however, did the courts start to determine what were actual violations.

TEST CASES

There are several test cases that point the way towards establishing more professional ground rules.

In *Clark vs. World Airways, 1980*, the employer was found guilty of assault ("intentionally causing fear of personal injury") and fined $52,300 in punitive damages even though the employee was not fired or retaliated against for refusing her employer's advances.

EEOC vs. Sage Realty, 1981, established that an employer can be held responsible for sexual harassment by non-employees. In this case, the plaintiff, a lobby attendant in a Manhattan office building, contended that by being required to wear a provocative uniform, she was subjected to repeated and abusive sexual harassment. The female employee was awarded $33,000 in backpay and over $90,000 in attorneys' fees.

Perhaps the most significant landmark case was *Bundy vs. Jackson, 1981*. Here, precedence was established to find an employer guilty of creating or condoning a discriminatory work environment, regardless of whether the complaining employee had lost any tangible job benefits as a result of the discrimination. Prior to this ruling, sexual harassment was "nothing more than a personal proclivity" and upheld as such by a federal court as late as 1976.

Sexual harassment myths, like racial stereotypes, perpetuate ignorance. "They are based on assumptions about men's and women's 'natural' biological and psychological make-up. They insure that women feel guilty rather than violated," reads a section in a handbook sponsored by the Commission on the Status of Women.

Some of the most commonly held myths are that women harassed at work shouldn't talk about it; that only women in certain occupations are likely to be harasssed; or that women who remain in a job where they are sexually harassed are masochistic or they really enjoy it.

"Not so," claims Ann Yee, member of the Commission's Sexual Harassment Committee. "Talking about it is the first step. If victims don't talk about it, then it'll be seen more as a personal rather than social problem." According to a survey conducted by *Redbook Magazine* in 1976, 88% of 9,000 interviewed, reported that they had experienced one or more forms of unwanted sexual advances on the job. Incidences occurred regardless of appearance, age, race, marital status, occupation, or socio-economic status.

Contrary to the myth that women "enjoy the harassment" are several emotional difficulties that victims must overcome. Understanding these effects are not easy because "many women's reactions are masked or minimized." The feelings can range anywhere from a fear of being blamed, beaten up by a spouse, ostracized or fired; loss of self-confidence; sense of powerlessness, anger, and betrayal.

IMMIGRANT WOMEN

Coping with sexual harassment on an institutional level is "frustrating," explained Mary Tam, a counselor with the Center for Special Problems, a project under the Department of Public Health. "We're in a double bind, having to protect the perpetrator and victim. Then for immigrant women, there's very little places to go." Tam was critical that as far as she knew, the city's Sexual Harassment Clinic didn't have any Chinese speaking staff. Through her limited phone contacts with Asian women, she always urges them to come in, but very few do, an indication of the "fear to take further risks."

Most evident at present is the lack of documentation and information available regarding incidences among Asian women. The particular cultural values affecting Asian women's reactions to their work or study environment, family, and community, have gone virtually unnoticed in larger surveys, feminist literature, and local presses. Only a few known cases have received publicity. (See *East/West* March 7, 1984 article on Eun Chong Kerr litigation)

The Commission on the Status of Women began their Sexual Harassment Project in August 1983. It's role is mainly educational through poster campaigns on the MUNI, bi-

continued on page 10

Join the Spring

MOBILIZATION

For Peace, Jobs & Justice

• No U.S. Intervention in Central America & the Caribbean
• Freeze & Reverse the Nuclear Arms Race
• Jobs & Justice, Not War
• End U.S. Support for South African Apartheid

As part of a nation-wide week of peaceful protests, a broad coalition of Northern California labor, church, peace, student and community organizations has joined together to mount a massive spring demonstration on April 20th.

We will be marching for peace, jobs and justice. The re-election of Ronald Reagan was not a mandate for an expanded arms race and war. We have pressing human needs to be met at home — jobs for the unemployed, an end to discrimination based on race, sex, or sexual orientation, improving the quality of life for our families.

With your early support, we can make our message loud and clear. Please join us.

Charlene Tschirhart, Dir., S.F. Nuclear Freeze;
Al Lannon, President, ILWU Local 6;
Eugene "Gus" Newport, Mayor of Berkeley;
Judy Cannon, Sisters of Mercy.
Spring Mobilization Co-Chairs

March & Rally in San Francisco
Saturday, April 20

Assemble 11AM - Justin Herman Plaza (Foot of Market St.)
March 12 NOON
Rally 1 PM - Civic Center

Funds and Volunteers Needed! Please call: (415) 771-0882.
Clip & mail to: Spring Mobilization for Peace, Jobs & Justice, 240 Golden Gate, Room 112, S.F., CA 94102.

参加春季動員
為和平、工作及正義

* 反对美國干涉中美洲及加勒比
* 冰结及翻轉核子軍備競賽
* 工作及正义，不要戰爭
* 停止美國支持南非種族隔離

作為全國性和平抗议周的一部份，我們加州勞工、教會、和平、學生及社区团体的廣泛聯盟準備在四月二十日舉行積極的春季示威。

我們將會為和平、工作及正义遊行，要抵抗通過備競賽及戰爭的命令。我們在全國四月極需解決的社會問題——失業工人就業机、及对種族及性別歧視、為我們家庭改善生活條件。

三月廿四日星期六·遊行集會

集合地点及時間：上午十一時 Justin Herman Plaza
遊行：中午十二時
集會：下午一時市政中心

捐款或支持者請電 (415) 771-0882 Spring Mobilization for Peace, Jobs & Justice, 240 Golden Gate, Room 112, S.F., CA 94102

OPE 29 AFL CIO

CULTURE

Fred Houn: A Man Who Blows His Horn

By GENNY LIM

SAN FRANCISCO — Fred Wei-Han Houn, musician, composer, critic, writer, activist and organizer is a man of controversy. He was in town recently to talk about revolutionary Asian American art for the Kearny Street workshop. It seems wherever he goes, he leaves a trail of hot steam and raging tongues behind. In a recent article written by Richard Oyama in *Eastwind* (Vol. IV, No. 1) titled, "Five Asian American Poets: A Response," Fred Houn is the subject of a rather terse defense of five Asian American poets, whom Houn had criticized in an earlier review of their writing. (*Eastwind* Vol. 2, No. 2).

Who is the real man behind all the fire and venom? In an interview with *E/W*, Fred talked about his youth, the influences on his musical outlook and his views on the Asian American movement.

Fred Houn in concert.

MALCOLM X

Fred Houn was born in Palo Alto in 1957 and moved to Amherst, Massachusetts at six, where his father taught at the University of Massachusetts. It was this first exposure to living in a liberal academic town that prompted the young Houn into "striving to be white." Raised with traditional Chinese values, Houn excelled in his academic studies, but in the final analysis, he found himself still being referred to as "chinky." It became clear at the age of 14, that his experience of "self-hatred and self-denial was not internal to myself but a problem with society." Houn's emotional psyche underwent a catharsis. He studied the Autobiography of Malcom X, in a Black Studies class and that became his strongest influence:

Up till then, Fred was fairly isolated. "The town started to change rapidly. There were more and more third world students, which created a lot of conflict within the town. I identified more with the third world students at the time."

One of three children, Fred took up music as an act of rebellion against the autocratic and patriarchal way in which his father raised him and as a rebellion against white racism.

"Music came with social political awareness. I was always interested in being hip so music was something I always liked. But I didn't become serious until I realized it could be a real force in moving people politically. Black music, so-called jazz, corresponded with black consciousness and black power that was happening."

Fred played the flute at nine and the saxophone at 14. "Fourteen was a watershed for me. I played the baritone sax because I couldn't afford an instrument. It was a free school instrument, a hand-me-down sax that no one else wanted to play. I was big for my age and the baritone sax was too big for the other kids. Pretty soon I came to find my own sound, my identity on baritone."

Houn's mother was supportive of the youth's efforts. His father was supportive to the extent that a well-rounded person should be musically educated, but when Fred showed signs of being serious, his father opposed it as unworthy and discouraged it as a profession.

MUSICAL INFLUENCES

Houn's early influences in the Amherst area were Max Roach, Archie Shepp, and Charles Majeed. Most influential on his musical composition were the late Charles Mingus and Cal Massey. As far as playing, it was Charlie Parker, John Coltrane and Archie.

"The contemporary American music that has the strongest traditions for me are African American classical music and Asian traditional music, particularly Chinese and Japanese. I see myself as an Asian American musician as well as someone who is trying to contribute to American contemporary music."

When asked how he fused African and Asian music, Fred said, "I try to get at what's spiritually common. In Asia, the labor music of peasants, the spirit of work, ceremony, ritual and struggle is also similar to common African music."

POP MUSIC

Asked his opinion about American pop music, Houn says this: "Pop music is unfeeling, devoid of real love and caring for people. It tries to dehumanize the public and desensitize them into becoming self-indulgent and more hedonistic. The rise of MTV reflects more concern for hyperbolic appearances than musical content or human experiences. It's more preoccupied with sensational images, than depth of human feeling and experiences. Like society, its music has moved more to the right, even love songs are disappearing."

Does Houn think we're headed toward cultural oblivion? "I think there'll be a change, but it's part of trying to stem a rightward motion in society. That's why I feel it's important to support anything alternative to the commercial wave of pop culture.

What does Houn think of today's youth generation? "MTV is charged with racism, so few black artists get on. Only the crossover types get on. African musical forms are being silenced for the identity of Black and other children. We're in a period where that's being crushed. Negative images of third world women are being perpetuated."

Recently, Fred was featured in *Music is an Open Sky Festival* held at New York City's Sweet Basil. Now he is being tapped for recording by Black Saint in Italy, which records more innovative music like *The World Saxophone Quartet.*

AMERICAN RULING CLASS

Why are European labels more willing to take risks on new artists? Fred puts it rather bluntly: "Because slavery happened here on the shores of America. The American ruling class won't allow recognition of us and essentially African American music to be treated like any civilized high art form. Even people like Dizzy [Gillespie] take one night stands. In the 40's, he made an immense contribution to music, by rights he should have had his place at that time. Even Duke [Ellington] the night he died, died on a one-night stand. They're institutions! They should be like chancellors of conservatories. Jazz music is the only indigenous derived art form."

Ostensibly, Houn's trip out here was to do research. "What I found has really confirmed my opinions. Early Asian American cultural forms were closely developed from Asian laborers of this country, which embodied a very broad range of expression.

Houn cites the Cantonese opera of the 1850's, which came precisely because it was banned and forced to go underground during the revolution, as an example of an artform resisting oppression. "Night Cantos" reveals the sense of agony and injustice faced by the Chinese in America. It is told in the form of a narrative chant called *muk-yi* or *wooden fish song.* There is a collection of over 100 folk songs published between 1911 to 1915, which records the experiences of the Chinese community from loneliness, separation, problems with opium, prostitution, exploitation, generational conflicts, and many themes that have underscored the art and culture of Chinese Americans. Houn also cites the poetry from Angel Island as a clear example of literature developed in a context of oppression.

CLASS STRUGGLE

"These forms are distinct from the style and ideas of such writers as Lin Yutang, Pardee Lowe, Jade Snow Wong, Etsu Sugimoto, noted Asian American writers, a privileged class of Asian American writers in this community," says Houn. "They wrote in English for a white public. The others wrote in Chinese for a Chinese audience. Within Asian American art and culture," continues Houn, "there has always been that class struggle."

Houn regards those early Asian American writers he cites, as examples of "ambassadors of goodwill, go-betweens between Asian American and white society," who wrote from an apologetic point-of-view as model minorities.

Houn feels this still goes on today. "My interest is to see contemporary Asian American artists relate more to the working class and revolutionary tradition. We need more criticism and debate. I'm not into supporting any Asian American artists just because they're Asian American. We need to hold our work accountable to this tradition of struggle."

Houn's prescription for revolutionary art is this: "It must be artistically powerful and politically aggressive. It must free the imagination and spirit, take a critical stand, inspire a spirit of defiance, and a vision of progress and change." □

Young Louis and Stella Chandler, the longest-married couple in San Luis Obispo, Monterey and Santa Cruz counties, celebrated their 73rd anniversary. (Photo by Dan Chu)

PERSONAL ACQUAINTANCE OPPORTUNITY

Seminars/Activities/Guidance/Introduction offered to single marriageable Chinese adults. This service is given through the Social Service Department of Cameron House (Presbyterian Church).
Apply at 920 Sacramento St., S.F. 94108 between 1:00 and 3:00 P.M. weekdays, or request information by sending a stamped self-addressed envelope.

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted

CULTURE

PBS' *Nightsongs* Sparks Community Controversy

SAN FRANCISCO — This nonth the Public Broadcasting Service (PBS) airs *Nightsongs,* a ilm that has generated criticism rom Asian American groups over its ortrayal of New York's Chinese ommunity. It is being shown as a art of the American Playhouse eries, and is the first program in the eries to deal with Asian American ubject matter.

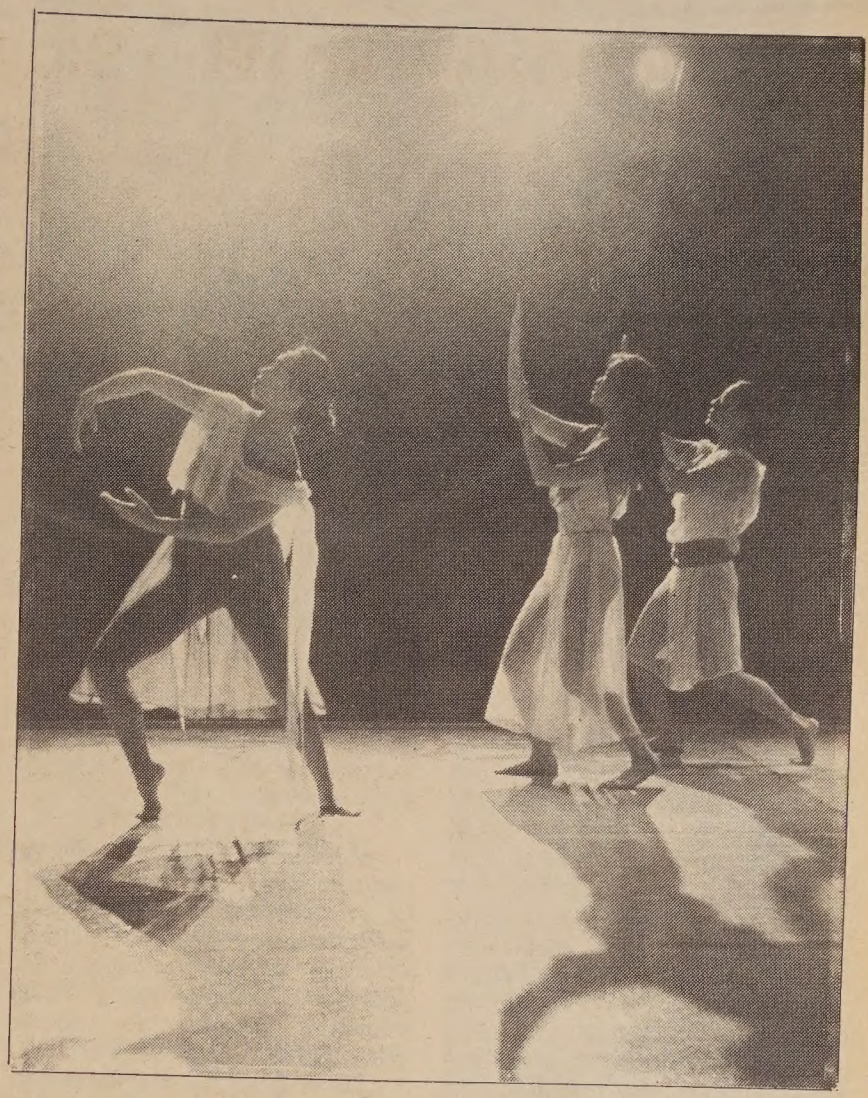
Shot in New York's Chinatown, *ightsongs* first raised controversy ver the filmmakers' relationship ith local community groups, as ell as Chinese crew members— any of whom eventually resigned om the production. A Communi- Review Panel formed to advise e filmmakers and represent Chi- ntown concerns, also dissociated elf from the film after viewing it rough cut. Following the view- g, the Panel sent a letter to the ational Asian American Telecom- unications Association (NAATA) San Francisco criticizing the film. The letter charged the filmmak- s, producer Tom Fucci and direc- r Marva Nabili with "painting a alistic, sensationalized portrait the community." The Panel ims it repeatedly expressed con- n regarding the perpetuation of torted images in the script and that the filmmakers' response was "defensive and arrogant." It said, "The camera crew, headed by Judy Irola, and over two-thirds of the Chinese production crew members left the production when they became aware of Fucci's disrespect for the Chinese community and Nabili's limited knowledge of Chinatown."

A crucial issue raised by the film center on "the right of a subject/community to self-determination," and "what is the most effective role of the subject/community in the making of a film that is to promote a certain image of itself to a general public."

The Panel was most concerned with what they called a "masquerade" of misrepresentation by the filmmakers in acquiring funding from such prestigious institutions as the New York State Council on the Arts, National Endowment of the Arts and American Playhouse and thereby, misleading the audience into regarding the film "as an authentic, well-researched and well-founded film, in contrast to a commercial Hollywood production."

NAATA, which has also viewed the film has also come to the same conclusion—that "*Nightsongs* does not represent an authentic view of Chinatown and its people." The organization issued a statement saying, "We are well aware that accurate, sensitive portrayals of Asian Americans are sadly lacking on public and network television, and in motion pictures, leaving the American public without counterbalancing images to these distorted portrayals of our communities. Today the situation is worsening, with the up-coming release of Dino de Laurentis's *Year of the Dragon*, a program on Chinese Triads in development and recent films like *Sixteen Candles* and *Indiana Jones.*"

Subscribe to East/West.
Call 781-3194.



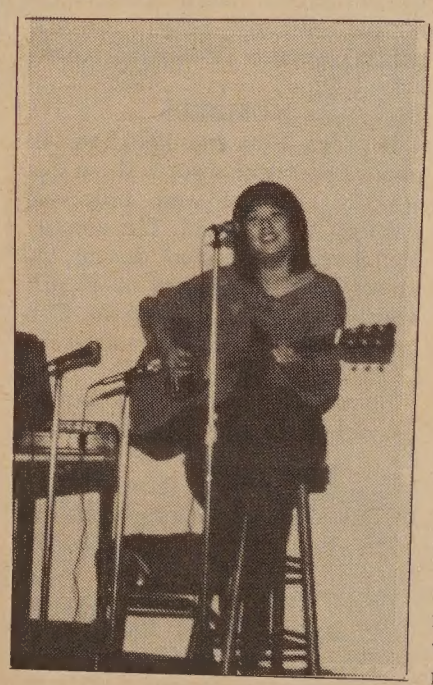
Unbound Spirit, the resident dance company of the Asian American Dance Collective will perform works by some of the Bay Area's foremost Asian American choreographers on June 7, 8, 9, 14 and 15 at the New Performance Gallery of SF, 3151 17th St. Performances begin at 8:30 pm except for the Sunday, June 9 performance, whcih begins at 7 pm. Tickets are $8 and $6 for seniors and students. Advance tickets are available through STBS Union Square, Bass Outlets and the New Performance Gallery Box office. Call 552-8980 or 863-9834 for information. □

Patty Shih Packs Ohana

BY RUSSELL JEUNG

OAKLAND — Chinese American songwriter Patricia Shih performed before an enthusiastic, standing-room-only audience at the Ohana Cultural Center this past Saturday. Fellow Asian American musicians Robert Kikuchi-Yngojo, Wendy Horikoshi, and Peter Horikoshi joined Ms. Shih in this special concert sponsored by the Japantown Art and Media Center (JAM) and Ohana's.

Saturday's performance was a reunion for the Bay Area musicians and Ms. Shih, who was on tour from New York. "This event marked the first time in a long while that Asian American songwriters have gotten together," noted Cecily Chow, project coordina tor for JAM.



Patty Shih performing at Ohana.

Peter and Wendy Horikoshi, who perform with a group known as *Hot Cha,* began the evening with a few Asian American songs. Robert Kikuchi-Yngojo followed and included a song off his *Noh Buddies* album entitled "Nasty Toys."

Ms. Shih then performed a mix of piano, guitar, a capella, and audience-participation songs. Describing her own music as "original songs of love, struggle, and humor," Ms. Shih displayed a wide range of musical styles.

NUCLEAR FAMILY

Her song, "Nuclear Family," used light, upbeat humor to illustrate the mindlessness of nuclear war. With a different tone, Ms. Shih sang "China Lullaby" without musical instrumentation to express her longing for her father's homeland.

Whatever the style, each of Ms. Shih's numbers had a strong message for the largely Asian American audience. "The Ballad of Vincent Chin" especially moved the audience by mournfully recounting the murder of Vincent Chin and vividly depicting how racial violence is still a present issue.

All the performers gathered on stage to do a final encore of "The Color Song," which was written by Ms. Shih. According to her, this particular song has gotten the largest response of any of her songs because of its catchy tune and inspirational theme of human brotherhood.

"Judging from the crowd's reaction, the concert was really well-received," commented Eric Mar, a volunteer at Ohana's. "The audience really enjoyed Patricia and she seemed to enjoy the people."

Indeed, Ms. Shih expressed praise for the concert and for the Ohana Cultural Center. "There's a need for musicians to address topical material like Asian American and women's issues. The commercial music industry has long overlooked and ignored the talents of Asian American musicians and songwriters."

She continued, "I hope we can promote Asian American cultural arts and the community in return promotes its artists and places like Ohana's. . . . The artists and the community need to have that symbiotic relationship." □

Coretta Scott King In Oakland

OAKLAND - Coretta Scott King, the widow of Dr. Martin Luther King, Jr. will keynote a celebration for the benefit of the East Oakland Youth Development Center, Wednesday, May 1, 8 p.m. in the Calvin Simmons Theatre at The Henry J. Kaiser Convention Center, 10th and Fallon Street, Oakland. Mayor Lionel Wilson will introduce Mrs. King.

The Music will be provided by the John Handy Quintet. Tickets are $25.00 for cocktail buffet and program, $10.00 general admission to the program only and 5 dollars for students with I-D's to the program only.

The Center, located at 8200 East 14th St., Oakland, provides job training and recreational programs for over 1000 low-income youths in the community. □

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

24¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon-Fri:
8 am-3 pm
Sat:
9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

10.66% FIXED RATE!!

WESTPARK
PATIO HOMES
A NEW CONCEPT
Affordable from $99,950

City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES:
- Decorator Tile & Oak kitchen, w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bdrms, 2 & 3 baths
- Oversize Dbl Gar. + Work Bench Space
- Massive Brick Frplc & Beamed Ceilings
- AND much more...you'll be amazed!

MODELS OPEN DAILY
NOON-DUSK
(415) 232-8817

DIRECTIONS: North from Bay Bridge on I-80 fwy. Exit I-80 fwy at El Portal. Go west on Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk and right on Giant Rd. 2 blks to sales office.

Marshal Hale: A Humane Detox Program

Community lounge at Marshal Hale Drug Treatment wing. (Photo by Thomas Wing Wo)

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — The chemical dependency unit of Marshal Hale Hospital, located in the Richmond District of San Francisco, is full of surprises. For example, the wing of the hospital where alcohol and other drug abusers are treated is totally unlike the image one has of a drug detoxification facility.

The walls in the hall are dotted with framed pictures, carpeting gives the wing a lived-in feeling, the activity room looks comfortable and inviting and there are no bars or austere-looking rooms for patients suffering severe withdrawal.

The phrase "chemical dependency" is indicative of the philosophy of treatment at Marshal Hale. Alcohol and other drugs are lumped together as similar dependencies that need a shared treatment. The alcoholic and the cocaine abuser, for example. interact under the supervision of trained staff to break the drug's stranglehold on the individual.

COMPREHENSIVE

Marshal Hale Hospital offers a comprehensive chemical dependency treatment service, including an in-patient program for adults, a separate in-patient program for adolescents and a third program, an outpatient program for adults, scheduled to begin in May or June.

The program manager for the two in-patient programs is Barbara Sayre, an enthusiastic booster of a drug treatment program she considers one of the best in the country. "Actually, I don't (technically speaking) work for Marshall Hale. I work for Comprehensive Care Corporation. We think that in the behavioral medicine field, we're the best. Marshal Hale decided on our program, partly because of our very high success ratio, although admittedly that's difficult to measure when you are talking about drug abuse."

Robert Raphael, chief of radiology for the past 30 years at Marshal Hale and for the past year until April 1 the acting administrator of the hospital, agrees with Sayre's assessment of Compcare's CareUnit. "It really works beautifully. Joint staffs provide high quality care. There's also a peer review program."

ASIAN

Raphael points out that Marshal Hale is situated in a district of San Francisco with a large population of Asians. The hospital realizes it now has to reach out more directly to reach the diverse Asian communities.

"We have a language pool of people at the hospital who speak multiple dialects. We have quite a number of Asians on our staff." Raphel emphasized the fact that the hospital has never "gone to the community for financial support, never asked for donations, we don't have government grants, and yet we provide service for a base cost that is extremely competitive."

But times change and now the hospital feels it must actively conduct an outreach effort in the Asian American community. "In today's atmosphere it's important to be recognized in the community. It's different than even five years ago. Now patients have more of a say in where they go. At Marshal Hale we offer personalized care to our patients. They are called by name, not by number. This personalized approach is the thing we are most proud of."

TOM HSIEH

The chairman of the board of trustees of Marshal Hale is SF architect and Democratic Party leader Thomas Hsieh, who has served on the board since 1974. Hsieh is a very enthusiastic backer of the hospital and believes it has made a solid commitment to serve the Asian American communities.

"I'll give you one example," Hsieh told *East/West*. "About three years ago a group of Asian physicians wanted to start a a medical office outside of Chinatown. They decided to locate in Japantown. They asked for help. They went to bankers and hospitals and got no encouragement. We urged the board to help and the hospital granted a low interest loan, with no strings attached, of close to $400,000. The Asian American Medical Center is now leasing space at Geary and Webster. Here's an example of doing something instead of talking."

FAMILY

Hsieh believes it is extremely important for the Asian community to know about the chemical dependency program. "The treatment of this illness is difficult. This program is unique in that it involves the whole family in the care. Very few hospitals offer this type of program.

"Our society is drug oriented," adds businessman Jack Wu, former member of the Northeast Mental Health board, "and unfortunately, our community is no exception. There is a lack of knowledge where our community can go for help."

Sayre provided some startling statistics about the seriousness of the drug abuse problem. Non-alcohol chemical dependency has increased in the adult program so that it now accounts for 50-60 percent of the client population. In the adolescent program, the non-alcohol drug dependency caseload is a staggering 80 percent. Children as young as 11-12 years, who began the use of drugs as early as 8 or 9, are drug addicts.

Among Asians the number one problem is qualudes, according to Sayre. The drug is a depressant that produces a euphoric state. She

Barbara Sayre, program manager. (Photo by Thomas Wing Wo)

pointed out that alcoholism is not as serious a problem in the Asian community as it is in the community-at-large, because many Asians have a very low tolerance to alcohol.

INTERVENTION

Sayre is the focal point for the intervention technique that is the cornerstone of the CareUnit program. In intervention, family, friends and co-workers join forces in a kind of battle plan to decide how t best approach the individual. Ther may be 3 or 4 meetings with the staf before the individual is eve contacted. The important thing i that the individual need professional help.

The program features a 24 hou hotline for adolescents and adul absolute confidentiality, a refer service for those who don't ha medical insurance or who ca afford the program's cost (which about half the normal hospital p day cost), an alumni support group former patients who have been cle for 3-5 years and a staff-to-patie ratio that is an impressive 1 to 2 the day shifts and 1 to 2-3 on t weekends.

The length of stay in the progra is 4-6 weeks for adults and 6-8 wee for adolescents. The age level for t adolescents is under 18, except some cases—for example an abov 18 individual who has lived at hon all his or her life might be placed the adolescent unit. Sayre urg anyone unsure how to act regarding drug abuse problem, or ev suspicious about a possible dr abuse problem, to attend a fr educational program at Marsh Hale,a held for 12 weeks Tuesdays at 7 pm. The 24-ho hotline for the adult program is 66 7867 and the adolescent program 666-7781.

"Our guideline [to judg recovery is about a year" said Say The chances for long-term recove are then high. We offer a lifetir follow-up. As I said, a success ra is hard to measure, but our alum body is overflowing with those w have been clean 3-5 years."

NEWORLD
新世界 TRAVEL SERVICE
1118 GRANT AVE, SAN FRANCISCO, CA 94133 • 982-3577 TELEX: 821417 NEWORLD TF

New World China Tour Series 1985

APRIL 13 (Saturday) *20 days*
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Xian, Beijing, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Hong Kong.
$1,970. SQ departure.

MAY 5 (Sunday) *18 days*
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Xian, Beijing, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Hong Kong.
$2,100. JAL departure.

JUNE 4 (Tuesday) *25 days*
Tokyo O/N, Beijing, Taiyuen, Xian, Chengdu, Kunming, Guilin, Hangzhou, Shanghai, Canton, Hong Kong return.
$2,450. Return. JAL departure.

JUNE 21 (Friday) *25 days*
Tokyo O/N, Beijing, Hohhot, Lanzhou, Jiuquan, Dunhuang, Shanghai, Guilin, Canton, Hong Kong return.
$2,640. JAL departure.

AUGUST 3 (Saturday) *13 days*
Tokyo O/N, Shanghai, Hangzhou, Huangshan, Guilin, Canton, Hong Kong return.
$1,855. JAL departure.

SEPTEMBER 1 (Sunday) *21 days*
Shanghai, Harbin, Changchun, Jilin, Shenyang, Anshan (Chienshan), Dalian, Beijing.
$2,070. JAL departure.

Photo Exhibit of Immigrants Displays

SAN FRANCISCO - A photo exhibition of Japanese immigrants will be dedicated at a ceremony April 20 at the Angel Island immigration barracks site. The exhibit was produced by the National Japanese American Historical Society/ Go For Broke, Inc. to commemorate the centennial year of the first official Japanese immigration to the US.

NUMBERS

Between 1910 and 1940 the immigration service records show that 117,023 Japanese were processed through Angel Island. The number of Chinese processed during the same period is reported as 49,367. The latter figure reflects the Chinese Exclusion Laws enacted by Congress beginning in 1882.

Some immigrants languished at Angel Island for over a year awaiting clearance. There were suicides by hanging from the shower heads. In 1919 a full blown riot broke out in the barracks over living conditions.

In 1924 the Asian Exclusion Act prohibited all Asian immigration for permanent residence. Only tourists, students and other temporary visitors were allowed in. In 1940 a fire destroyed the administration building, and the government abandoned the immigration station.

POWs

During World War II the former immigration barracks were used to hold prisoners of war. Nearly 400 Japanese POWs used the station in transit to their permanent camp North Carolina. Among the 2 German POWs at Angel Isla were three Generals. Italian PO numbered 160 in total.

In the early 1970s Asian Am ican visitors noted and took inter in the writings left by Chinese i migrants once detained there. Mo than 135 poems were uncover from the barrack walls, some hi den behind layers of paint. All we written in classical style. None, a parently, were written by wome reflecting the great preponderen of male immigrants and the lack opportunities for women to be ed cated.

FUNDS

In 1976 the State Legislature a propriated $250,000 to preserve t barracks building. The Chine community in San Francisco w primarily responsible for identif ing and preserving the historical a tifacts found at the immigratio station. A permanent Chinese hi torical display was dedicated at t immigration barracks site in M 1982.

The Japanese photo exhibit w be in place for a month. Only wee end ferries are available until t Memorial Day weekend.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

Independent Producers Claim Documentary In Crisis

SAN FRANCISCO - Film Arts Foundation and the Association of California Independent Public Television Producers have called a day-long conference on the state of the documentary, *Reflections: the Documentary in Crisis*, Sunday, May 19, at KQED-TV, 500 8th St. in San Francisco. This is the first major conference to bring together the many partners in public television independent producers, station programmers, national public broadcasters and funders, and leading press and academic critics—to discuss the plight of today's documentary and explore ways of reviving it as a vital part of the broadcast spectrum.

"The documentary is fading from the screen on public television and is being displaced by bloated nightly newscasts, *60 Minutes*—style muckraking and that oxymoronic creature, the docudrama," says California Newsreel's Lawrence Daressa, co-chair of the Association of California Independent Public Television Producers (ACIPTP).

The conference, which coincides with the Public Broadcasting Service (PBS) annual meeting held this year in San Francisco, related meetings of the National Association of Public Television Stations and the Corporation for Public Broadcasting (CPB) board of directors, will focus on the documentary as a medium for exploring diverse personal, ethnic, political and intellectual points of view.

Panelists include Loni Ding, independent producer of *Nisei Soldier*, John Hess, editor of *Jump Cut* and film professor at SF State University and Steve Talbott, staff producer at KQED-TV.

They will discuss and challenge the issue of objectivity in broadcast journalism, the implications of using innovative form and non-objective approaches, and the marketing/distribution issues posed by "non-traditional" documentaries. For more information call (415) 552-8760. □

New elections council Oliver Seto Cox is welcomed aboard by new boss, Secretary of State March Fong Eu. Born in Hawaii and a graduate of the University of LaVerne Law School, Cox has been a member of the California State Bar since 1980. As elections counsel he will provide legal advice and interpretation for the Elections and Political Reform Division of the Secretary of State's office. □

LETTERS

Michael Chih Ming Hornbuckle Comments On "Yonktown"

Dear Editor:

I just wanted to clarify a few of ny comments that, due to my harried state of mind and my high-peed fasttalk, came out a bit mudlled or incorrect in the printed verion of my phone-interview with Genny Lim (E/W 3/20/85).

1. "Some...might have a problem grasping...the truths." As it's not my style to use loaded words like "truths", I believe I must have mumbled something which Genny misinterpreted. Not her fault, but no, I do not envision myself as some guru handing out six-packs of "truths" to the unenlightened.

2. The actual number of "Yonktown" strips rejected by the former East/West editors was closer to 50%. I neglected to mention that after discussion, I fully agreed with the reasons for their rejections. Thus, though I am a strong believer in artistic freedom, I am also very open to well thought-out criticisms.

3. Actually, rather than possessing a feverish desire to single-handedly "advance (AA) culture", I merely wanted to try a different approach to an AA comic strip.

4. Regarding Leland Wong's comments, I believe as he does that one must be sensitive to the community. I also believe that the community should not hesitate to openly heap ridicule upon such hateful terms as "Chinaman" and "Jap". I agree as well that Asian American comic-strip characters should be real and familiar. That's why I patterned all my "Yonktown" characters after people I know, who are in the community. If the strip had continued, there would have been more evidence of my familiarity with the community and its peoples (though there is always more to learn). As for the suggestion that someone else should do the writing for "Yonktown": Well. □

Michael Chih Ming Hornbuckle
San Francisco

Dancer Kavita Shridharani will give a solo performance of Bharata Natyam, considered to be the most brilliant and classical of all Indian dance forms at SF's Asian Art Museum on Sunday, April 28, 2 pm in the Trustees's Auditorium. The performance celebrates the opening of "International Dance Week" April 28-May 4 in SF. Many other activities in various locations are also planned throughout the week. Call 771-2500 for information.

Warren Chinn Chairs Washington Racing Commission

SEATTLE - Warren Chinn was named chairman of the three-person horse racing commission of Washington State last month. Appointed by former Governor John Spellman to the commission in 1980, Chinn is the owner of three Dynasties Restaurants in Renton, Tacoma and Federal Way. Presiding over races at Longacres, the chairman receives $100 a day for 150 days during the racing season, according to *Seattle Chinese Post*. □

Energy-related Grants for Laney Honor Students

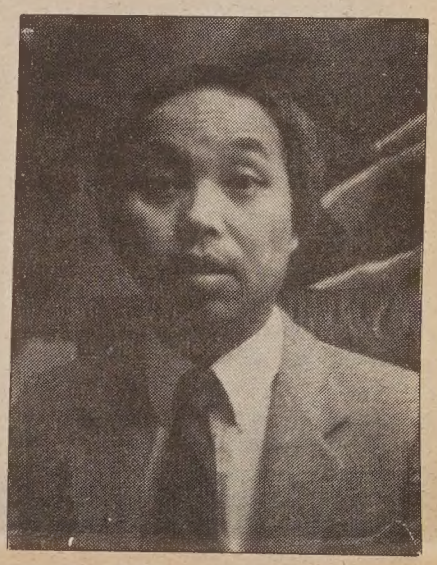
OAKLAND - Laney College has been selected by the US Dept. of Energy, Office of Minority Economic Impact, to sponsor an honors program for minority students enrolled in energy-related technologies. Laney is the only college in the state that was selected to participate in this program.

The $52,000 grant will provide scholarships and pay for books for honor students majoring in architectural and engineering technology, electronics technology, data processing and machine technology.

The program is directed by Milton Shimabukuro at Room 201, Tower Building in the college (834-5740). □

Roger Tom to Attend Coro Training Program

SAN FRANCISCO - Dr. Roger Tom, an administrator in the Bilingual Education Department of the SFUSD, has been selected to participate in an intensive seven-week public affairs training program conducted by the Coro Foundation in June. (E/W 4/10/85) He is one of 12 finalists selected to participate in the program. □



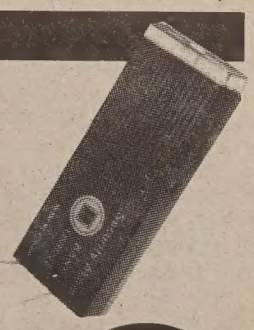
Dr. Roger Tom, Coro finalist

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

FREE GIFT
with
LOW RATE CAR LOANS

3 YEAR 13% A.P.R.
4 YEAR 13½% A.P.R.
5 YEAR 14% A.P.R.

FREE GIFT
We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm can be used as a burglar alarm, fire alarm, and as a flashlight!



建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910

建東
Member FDIC

CHINESE PRESS
Reports and Comments

In his report to the Taiwan legislature on March 16, Tseng Kwang-shun, head of Taiwan government's Overseas Chinese Affairs Commission, said "Regardless of how the objective conditions have changed to render increasingly more difficult our educational works among the overseas Chinese, the commission will overcome these obstacles, meet the challenge, promote vigorously overseas Chinese education and safeguard the Chinese culture taking roots and developing overseas." He strongly argued that "without overseas Chinese education, there shall be no overseas Chinese." For this reason, he said that his commission will "spare no effort in promoting its educational work among overseas Chinese."

He said that the commission now supplies curriculum materials to any school that accepts them. According to him, Chinese schools in the US, Japan and South Korea now receive all their materials from the commission; over 225,000 volumes were distributed in the last six months alone. The commission also provides financial subsidies for facility improvements and equipment purchases and establishes teachers training programs to bring teachers to Taiwan for training purposes. He pointed out that recent proliferation of Chinese schools in the US offers a rare opportunity for the strengthening of Taiwan's overseas Chinese education. In all, he said, there are now 535 schools with whom the commission maintains close contact and to which it has supplied 50,000 volumes of supplementary materials and 2,000 kinds of audio-visual programs.

He reported the commission's plans to establish education service centers in SF, NY, LA, Paraguay, and Sidney, Australia, a Chinese Culture Center in Johannesburg, South Africa, and a Confucius Studies Center in Chicago. He also said that the commission will run summer camps for youth throughout the US. (*World Journal*) □

Viet Organizations Plan All-night Wake

To commemorate the tenth anniversary of the fall of Vietnam to the Communists, several Vietnamese groups in North California are sponsoring an all-night wake at James Park in San Jose on April 27. Organizers are also planning a parade on April 28. (*World Journal*) □

Prof. Fei Xiaotong Cites Poor Planning in China's Education

Prof. Fei Xiaotong made a significant speech recently at the political consultative conference held in Beijing. He listed many examples of waste and poor planning in education, such as 1) an unduly high ratio between faculty and students. Fei noted that in most US colleges, the teacher-student ratio was 1 to 10 or 15, whereas in China, the ratio was 1 to 1.58. 2) Not enough attention was given to secondary and technical education. Figures showed that half of the university graduates were doing work which could be handled by graduates of technical schools. It was sheer waste, said Prof. Fei. 3) Schools were supporting the surrounding community, rather than the community supporting the school. In many campus towns, the school was using much needed education funds to pay for roads and gardens.

Prof. Fei called for reforms in China's education. If the extra teachers and administrative staff in many schools could be transferred to schools yet to be opened, the number of students in China would be increased by about 1 million. (*Ming Pao Daily News*)

Banking Institutions Should Strengthen Community Relations

In a featured article entitled "Chinese banks in the community have grown faster than grocery stores, and they are better than pawn shops," subtitled "how can they strengthen their services?" *China Times Weekly* acknowledged the pace of growth and the potential of Chinese American banking institutions. The article urged the banks to strengthen their ties with the community and better serve the Chinese American community. (*China Times Weekly*) □

South Korea's Return Of Chinese Torpedo Boat

In an editorial entitled "The way South Korea handled the torpedo boat incident," *Ming Pao* said that no one can show that the position taken by Seoul is not based on facts. "Suspicions are bound to arise. Whether political motive was behind Seoul's decision to return the mutineers cannot possibly be assessed by outsiders. Viewed from the angle of legal principle, it must be said that the South Korean government has not done anything wrong." (*Ming Pao Daily News*) □

Bank of China Has Foreign Currency Accounts in Shanghai

Since the Bank of China allowed local citizens to make deposits in foreign currency in January of this year, bank officials have reported that in Shanghai alone, foreign currency deposits have exceeded US$3.75 million. Those who have such accounts can deposit and make withdrawals of foreign currency at will. However, foreign currency is not allowed to be circulated in China. If an account-holder wants to spend the funds in China, he or she would have to convert the amount into Chinese currency. (*Ta Kung Pao*) □

Singapore Companies Invest in China

The Singapore branch of the Hong Kong Bank is establishing a China department April 17 to assist Singapore-China trade. Andrew Dickson, the vp of the branch, tells reporters that the bank has helped about 30 Singaporean firms to invest in 200 projects in China, with a total investment exceeding US$100 million. (*Ta Kung Pao*) □

Miriam Friedlander Urges Congress to Support H.R. 442

NEW YORK — New York City Councilwoman Miriam Friedlander recently introduced a resolution into the New York City Council to urge the Congress to support the Civil Liberties Act of 1985, H.R. 442 and its soon to be released companion bill which encompass the recommendations of the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians, the *New York Nichibei* reported.

Calling the internment of Japanese Americans the Removal of Aleutian people from their homes, "a shameful chapter in American history," and an "outrageous violation of basic civil rights," the resolution reads, "That the Council of the City of New York urges the US Congress to enact the Civil Liberties Act of 1985 tro achieve justice for American citizens and resident aliens of Japanese ancestry held prisoner in US concentration camps during World War II.

Harassment ...
continued from page 5

lingual pamphlets for employers and employees (now available in Chinese and Spanish) and through seminars to train counselors.

HELPLINE

Ann Yee told *East/West*, "We also have a 'Sexual Harassment Helpline.' You dial 863-SHHH. If a woman or man calls, our Helpline workers help the victim to explore their options by providing referral information for counseling or legal advice. We try to give as much emotional support as we can." The Helpline is open weekdays from 9 to 5 pm, although messages can be left during off hours.

"It's important for women to say when they can talk freely so we can call back at a good time," Yee stressed.

As the Commission's project develops, Yee said she hoped to see more Asian speaking counselors trained so awareness of sexual harassment is incorporated into their daily work. At the same time, however, more Asian speaking staff need to be hired full-time in the city's commission so these community workers can get trained in the first place.

She hopes that through an upcoming public forum on sexual harassment—sponsored by Supervisors Nancy Walker and Louise Renne—the needs of Asian immigrant women, in particular, will also be included in any ongoing programs.

In the meantime, though, former victims, counselors, sex discrimination lawyers and other professionals are encouraging victims to respond to their situation by pursuing their options. They can confront the harasser either verbally or formally with a letter, keep a diary to document all incidences, look for support among co-workers, investigate union policies, file for Worker's Compensation and/or Disability Insurance, and as a last resort, file a lawsuit under Title VII of the 1964 Civil Rights Act.

According to State law, under Assembly Bill 3883, sexual harassment is now considered "good cause" to collect unemployment; and what was previously defined as a working environment (at least 15 employees) has recently been changed to 1.

Whatever options are pursued basically comes down to "two choices," asserted a former victim. "We can either quit and walk away or stand up and tell the harasser, 'You can't do this to me. And I won't let you.'" □

Brenham Place Name Change Brings Honor To All the Chinese

Commenting on the name change of Brenham Place to Walter U. Lum Place, Lin Chiao wrote that reasons for the name change include paying respect to a San Francisco-born Chinese who fought for civil rights as well as acknowledging his contribution to the Chinatown community. More importantly, the name change would show that the US has gradually shed its anti-Chinese bias, and is saluting contributions made by Chinese Americans. . . . This has brought honor and glory to all the Chinese. (*Centre Daily News*) □

Bilingual Tutorial On TV

SAN FRANCISCO — Students with homework problems can now receive assistance through the Multilingual Homework Assistance Network, a new program on Viacom Public Access Channel 25, which airs through June on Tuesdays and Thursdays from 4 pm to 6 pm. Through the program, produced by the Bilingual Department of the SF Unified School District, students in need of help can call and tutors will assist them on the air.

Tutors are students picked from various high schools for their academic excellence and bilingual skills. Languages currently available are Spanish, Mandarin, Cantonese, Tagalog and Ilckano, two Filipino dialects. Students who need assistance should call 552-7700 during the time the program airs. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.

EDUCATOR'S EXCHANGE PROGRAM
$2364 Meetings with educational professionals, fabulous sightseeing in popular cities, and a 7-day study option. - 7/11

SPECIAL TOURS FOR CHINESE AMERICANS
19 days to Guangzhou, Guilin, Shanghai, Hangzhou, Beijing & H.K. - 6/26, 7/10

25 days to Beijing, Xian, Zhengzhou, Xian, Zhengzhou, Yichang, Yangtze Cruise, Chongqing, Dazu, Kunming, Guilin, Guangzhou & H.K. - 5/09, 9/12

$1270 Summer Camp for Chinese Americans and overseas Chinese at the Beijing Chinese Language & Culture School, sightseeing to Qingdao, Mt. Taishan and more. - 7/20 to 8/20

And there's more. Travel to the Silk Road, the Yangtze River, Tibet, Mongolia, Burma, and beyond. We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.

國風

KUO FENG TOURS 國風旅行社
722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 982-0690
Toll-free in California: (800) 821-8177
Nationwide phone toll-free (800) 221-7969
or (212) 431-7323

現款高價收買
TOP PRICES PAID CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A Community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

EVENTS

FREE ESL CLASSES for adults. All levels, M-F. Roosevelt Middle School, 460 Arguello Blvd at Geary, SF. All welcome.

FREE COMPUTER CLASSES, daily at C'town No. Beach Comm'ty Ctr., 940 Filbert, rm 1, SF. 12:20-1:10pm thru 5/24. 982-4412.

CHINA SUMMER PROGRAM '85 for Students & Youths of Chinese Descent now accepting applications from any ethnic Chinese 14-30 yrs old. 19 & 38 day tours. Apply before April 30. (415)799-5427.

FREE HEALTHSCREENINGS at HEALTH FAIR 85. April 17 - 28. Tests for Blood pressure, vision, hearing, anemia, skin cancer & more. 221-6200.

PHOTOGRAPHY CONTEST for young people thru age 18. $300 Brooks Camera gift certificate grand prize. Deadline April 30. (415)668-7376.

CHINESE FILM FESTIVAL at Stanford U. PRC & Taiwanese films at 7:30pm WED, April 10, 17, 24 & May 1 in Cubberley Aud, Stanford. 497-2558. See dates for titles.

LI HUA paintings at Roberta English Gallery, 77 Maiden Ln - 4th Fl, SF. Thru April 27.

POETRY COMPETITION open to all poets. $375 in prizes. Ashland Poetry Club, 488 Rock St, Ashland, Oregon 97520. (503) 482-1232.

WED, APRIL 17

7:30pm Films(Stanford's Chinese Film Fest): contemporary problems; "At Middle Age," the pressures of being a wife, mother, doctor and homemaker. "Growing Up," a young boy is forced to make a difficult transition to adulthood. Also May 1. See openers.

11:30pm "Nightsongs" Immigrant struggle in NY Chinatown. See 4/15, 9pm.

FRI, APRIL 19

7pm "The Relationship Between Nutrition and Cancer Prevention," by Min An Health Ctr. Tao Tao Rest, SF. $13 includes dinner. 771-4040.

7pm "Ocean of Bitter Dreams: Maritime History of Chinese American Relations, 1850-1915," by Chinese Historical Society of America. Comm'ty Rm, Chinese Culture Ctr, 750 Kearny St., SF. 451-7258.

9pm-1am Jazz singer: Cookie Wong at Pearl's, 649 Jackson St, SF. 397-0554.

12:30am "Nightsongs" Immigrant struggle in NY Chinatown. See 4/15, 9pm.

SAT, APRIL 20

9:30am "The Subject is Money-How to Get It, How to Keep It." by Asian Business League of So. Cal. Mayfair Hotel, Orchid Ballroom, 1256 West 7th St. Los Angeles. (818)995-5704.

WED, APRIL 24

6:30-8:30pm Bi-cultural prepared chilbirth classes in English & Chinese. First of 5 sessions. Asian Women's Health Ctr, 6221 Geary Blvd, SF. 751-1404.

REAL ESTATE

3 bedroom home, $118,000. 1128 Canterbury, Foxboro Heights, Hercules. 799-5759.

MINI SHOPPING CENTER
Growing Southern Oregon Coast town. $275,000.00 Assumable Contract at 10 1/2%, 5550 Sq Ft. rental space, plus paved parking. Must sell to settle estate. Phone 503-469-4680 - Evenings & Weekends. Or write: Estate - P.O. Box 3030, Harbor, OR 97415.

Union City Townhouse
$74,000 or offer. 3 bedrm., 1 1/2 baths, Assume 8 1/2% FAJ loan. 487-0502, 793-9755.

OAKLAND. 4047 LINCOLN AVE. Brand new triplex. 1 -- 3 bdr., 2 ba., fam rm. 2 -- 2 bdr., 1 ba. units. 2 double garages, three decks, view. Owner-builder. 865-4264 Eves. Open Sunday.

ADMINISTRATIVE PROJECTS MANAGER

AC Transit is seeking applicants for Administrative Projects Manager – to plan, direct and coordinate all activities of the Administrative Projects Section.

Salary: $3,682 to $4,054 monthly. Benefits: Medical, dental, orthodontic, prescription drug, vision care, and group life insurance, plus free transportation, and pension and deferred compensation plans.

Requirements include: Graduation from a four-year college with major course work in Public or Business Administration, or a related field (additional qualifying experience may be substituted, year-for-year, for required education); five (5) years progressively responsible experience in Public or Business Administration, or a related field, including two (2) years recent experience in preparing and administering grants, writing reports and supervising employees.

To apply, contact Human Resources Department, 508 16th St., Oakland, CA 94612 (telephone 415-891-4783) **beginning Monday, April 22, 1985.** *Completed applications must be returned to Human Resources Department by 5 p.m. Friday, May 3, 1985.*

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER – M/F

Alameda-Contra Costa Transit District

AC Transit

CLASSI-ADS

BUILDING INSPECTOR

SALARY RANGE: $14.85 to $16.42 an hour (37 1/2 hour week)

The City of Oakland is seeking a building inspector responsible for the enforcement of state, local and municipal laws pertaining to building construction. You may qualify if you know residential, commercial and commercial and industrial construction and meet ONE of the following requirements:

1. Completion of a recognized apprenticeship program in the building trades and 2 years of journey-level experience, or
2. 5 years of recent responsible experience in the building trades, or
3. A bachelor's degree in Engineering (Structural, Mechanical, or Electrical), or Architecture.

A California Driver's License is required prior to appointment.

Applications must be received by Friday, April 19, 1985 at:

City of Oakland
Office of Personnel Resource Management
1417 Clay Street
Oakland, CA 94612
(415) 273-3526

We are open during lunch hour or you may send in a self-addressed stamped envelope to have an application mailed to you.

AFFIRMATIVE ACTION EQUAL OPPORTUMITY EMPLOYER

X-RAY TECHNICIAN

California Medical Facility, Vacaville is accepting applications for x-ray Technician. Requirements are: Possession of valid certificate in Diagnostic Radiologic Technology issued by California State Department of Health Services and two years experience including training in x-ray techniques and methods or successful completion of two year training program in x-ray technology.Applicants must show their certificate number, title, and expiration date on state application. Starting salary: $1579 per month. Send state applications to California Medical Facility, Box 2000, Vacaville, CA 95696-2000.

Accts Receivable Clerk

KQED seeks individual with minimum 1 yr. A/R expr. with computerized systems exposure & 10 key. Apply/send resume KQED. Personnel, 500 8th St. (8th & Bryant). SF 94103. No phone calls please. EOE.

REFUGEE BUSINESS PROJECT CONSULTANT

2-1/2 time positions for Cambodian & Laotian bilingual Consultants for outreaching refugee business assistance project in Alameda County. Send resume by May 1 to: RBDC, 310 8th St., #201, Oakland, CA 94607.

Position offered

NURSE

Health care clinic seeks F/T CA. licensed RN/LVN. Needs to be bilingual in English & Cantonese. Supervisorial responsibilities required if RN. Excellent salary & fringe benefit package. Please send resume to : Personnel, NEMS, 1520 Stockton St., S.F. 94133.

Police Officer ($1752.18-2133.24)

City of Davis. Women and minorities are encouraged to apply. Proof of completion of POST Basic Academy within the last three years or possession of POST Basic Certificate. Completion of the 12th grade. Good physical condition and visual acuity. Submit application and proof of completion of POST Basic Academy or POST Basic Certificate by 5:00 p.m., 5/03/85, to Personnel Office, 23 Russell Blvd., Davis, CA 95616. 916-756-3745. Applications and Certificates received after 5/3/85 will not be accepted. Do not substitute resume for application.

Your Special Event

Chinese musical entertainment by Master musician(s) will perform for weddings, anniversaries, grand openings, conventions, birthdays and etc. A large repertoire to choose from. Call 689-8338.

SALES PERSON for cleaners, will train. Part-time. Requires speaking and writing ability in English. Daytime phone: 775-0897. After 6 pm, 673-3685.

DIRECTOR OF PUBLIC WORKS - ALBANY, CA (pop. 15,130) Salary DOQ. An exciting opportunity exists for an energetic, creative, professional engineer/manager. The position is responsible for three divisions: Engineering and Maintenance; Building Regulations; and Planning, Zoning and Housing. California Civil Engineering registration required. Apply by 5/24/85 by sending resume to: Personnel Department, City of Albany, 1000 San Pablo Ave., Albany, CA 94706. Phone (415) 528-5710.

SINGLE ROOM OCCUPANCY
Newly remodeled. Community kitchen, bath & shower. Rent $130/per mo. incl. water & garbage. Phone: 771-0808.

Become a volunteer advocate for battered women. Learn crisis intervention and counseling skills. Ten week training starts May 7. Call Olga Estrada at WOMAN, Inc. 864-4777.

VOCATIONAL COUNSELOR

Half-time $9699. Req. knowledge community resources, job market, effective written/oral communication, OJT program, BA or three yrs. exp. in related fields. Prefer bilingual/bicultural/biliterate any Southeast Asian country. Resume to: V.T. Ngo, OCCC, 310 8th St., Suite 215, Oakland CA 94607, by April 25.

SECRETARY/MIS

$12,568-$17,388 DOE
Requires knowledge MIS, effective oral/written communication, word processing, type 50 wpm, AA in related field or three yrs. exp. Prefer bilingual/bicultural/ any Southeast Asian country. Resume to: V.T. Ngo, OCCC, 310 8th St., Suite 215, Oakland, CA 94607 by April 25.

PLUMBING INSPECTOR

SALARY RANGE: $14.85 to $16.42 an hour (37 1/2 hour work week)

If you know residential, commercial and industrial plumbing, and also mechanical and building codes, you may qualify as a plumbing inspector for the City of Oakland.

The position involves inspection of new and modified plumbing installations and related equipment for code compliance; investigation of code violation complaints; and other related tasks.

You must have a California Driver's License and have either completed a recognized apprenticeship program in construction plumbing and 2 years of journey-level experience, or have 5 years of recent responsible experience in the plumbing trade.

Applications must be received by Friday, April 19, 1985 at:

City of Oakland
Office of Personnel Resource Management
1417 Clay Street
Oakland, CA 94612
(415) 273-3526

We are open during lunch hour or you may send in a self-addressed stamped envelope to have an application mailed to you.

AFFIRMATIVE ACTION EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

INTERPRETER

UOP Dental School, part time position in Children's Dental Clinic. Must be able to speak Mandarin, Cantonese and English, 929-6550.

WORKSHOP FACILITATOR/ EMPLOYMENT COUNSELOR
Part time, hours to be arranged. Salary commensurate with exp.

TRAINING COORDINATOR
Part time, hours to be arranged. Salary starts at $500/mo., & commensurate with exp.

2 PLACEMENT COUNSELORS
Full time (Mon-Fri). Salary: $1200/mo.

Deadline for these positions: April 30. Send cover letter and resume to: Terry Bautista, Agency Director, Asian Multi Services, 477 15th St., Ste. 101, Oakland, Ca 94612 or call (415) 451-4772.

ELECTRICAL INSPECTOR

SALARY RANGE: $14.85 to $16.42 an hour (37 1/2 hour week)

The City of Oakland is seeking an electrical inspector responsible for the enforcement of electrical codes and regulations pertaining to the installation, use and maintenance of electrical systems and equipment.

If you know residential, commercial and industrial electrical systems, and have either completed a recognized apprenticeship program as an electrician, plus 2 years of journey-level experience, or have 5 years of recent responsible experience in the electrical trades, we encourage you to apply.

Applications must be received by Friday, April 19, 1985 at:

City of Oakland
Office of Personnel Resource Management
1417 Clay Street
Oakland, CA 94612
(415) 273-3526

We are open during lunch hour or you may send in a self-addressed stamped envelope to have an application mailed to you.

AFFIRMATIVE ACTION EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

$500 WEEKLY

Possibly working at home. Legitimate, practical opportunity. Free details. Jackson House of Fine Gifts 3201 Randolph Ave., Oakland, CA 94602.

SECRETARY. 60wpm, dictaphone desirable. Good salary and benefits. Send resume to: Asian Law Caucus, 1322 Webster St., Room 210, Oakland, CA 94612.

Data Processing

PROGRAMMER II
$2005.12-$2437.24/mo.

PROGRAMMER ANALYST I
$2329.98-$2831.05/Mo.

PROGRAMMER II/ PROGRAMMER ANALYST I: Performs technical computer programming work incl testing, installing, documenting & maintaining programs & systems. Reqs a Bachelor's degree or cert. from an accredited college or university in computer science or closely related field.
PROGRAMMER II: Reqs 2yrs of exp in COBOL. 1 yr of exp w/the City may qualify incumbents for promotion to the Analyst series.
PROGRAMMER ANALYST I: Reqs 3 yrs exp in COBOL. Several yrs exp w/the City may qualify incumbents for promotion to the advance journeylevel class of Programmer Analyst.

Submit City and Supplemental applications to: City of Sacramento Personnel Dept., 801 9th St. Room 101, Sacramento, CA 95814. Applications may be picked up M-F, NOON-5pm ONLY, call (916) 449-5726. EOE/AA.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87349
The following person(s) is (are) doing business as Wintex Company, 1411 Powell Street, San Francisco, CA 94133:
Kee-Kwan Chong, 738 Calla Drive, #2, Sunnyvale, CA 94086.
Wai-Chu Fung, 738 Calla Drive, #2, Sunnyvale, CA 94086.
Jeffrey Leung, 1929 Garden Bing Circle, San Jose, CA 95131.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Kee-Kwan Chong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 8, 1985.
Pub. dates: Apr.17,24, May.1,8,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87412
The following person(s) is (are) doing business as Asia General Construction Company, 671 - 38th Avenue, San Francisco, CA 94121:
Fung-Nin Tam, 2446 - 19th Ave., San Francisco, CA 94116.
Dano Pung-Nin Tam, 671 - 38th Avenue, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Fung Nin Tam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 9, 1985.
Pub. dates: Apr.17,24, May.1,8,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87416
The following person(s) is (are) doing business as In The Know, 634 Broderick, San Francisco, CA 94117:
Juliette Smith, 634 Broderick San Francisco, CA 94117.
This business is conducted by an individual.
Signed: Juliette Smith
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 9, 1985.
Pub. dates: Apr.17,24, May.1,8,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87510
The following person(s) is (are) doing business as China Import & Export Co., 837 Stockton Street, San Francisco, CA 94108:
Wai Man Lau, 899 Washington St., #3, San Francisco, CA 94108.
Judy L. Lau, 899 Washington St., #3, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Wai Man Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 12, 1985.
Pub. dates: Apr.17,24, May.1,8,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87219
The following person(s) is (are) doing business as Coalition For A Safe Bay, 942 Market St., Rm 710, San Francisco, CA 94102:
Leslie Sue Caplan, 877 Ashbury, #2, San Francisco, CA 94117.
Erik Bruce Ferry, 2832 Anza St., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an unincorporated association other than a partnership.
Signed: Erik B. Ferry
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 2, 1985.
Pub. dates: Apr.10,17,24,May 1,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87280
The following person(s) is (are) doing business as L & L Restaurant, 1750 Geneva Avenue, San Francisco, CA 94134:
Michael Chang, 3145 Alemany Blvd San Francisco, CA 94112.
Amy Chang, 3145 Alemany Blvd., San Francisco, CA 94112.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Michael Chang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 3, 1985.
Pub. dates: Apr.10,17,24,May 1,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87198
The following person(s) is (are) doing business as Golden House Restaurant, 366 Golden Gate Avenue, San Francisco, CA 94102:
My Nhung Luu, 3224 Grand Lake Drive, Fremont, CA 94536.
This business is conducted by an individual.
Signed: Luu, My Nhung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 2, 1985.
Pub. dates: Apr. 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87211
The following person(s) is (are) doing business as Rakeatin Enterprises, 3320 Octavia St., #12, San Francisco, CA 94123:
Grace Mary Freeborn, 3320 Octavia St., #12, San Francisco, CA 94123.
Maria Delorenzo, 3320 Octavia St., #12, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Grace Mary Freeborn
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 2, 1985.
Pub. dates: Apr.10,17,24,May 1,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87094
The following person(s) is (are) doing business as Dilly Prints, 1357 - 11th Avenue, San Francisco, CA 94122:
Ella Cheu, 1357 - 11th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Willie W. Jow, 1357 - 11th Ave., San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Ella Cheu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 28, 1985.
Pub. dates: Apr. 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87131
The following person(s) is (are) doing business as 1. Computer Help Services, 2533 Ortega Street, San Francisco, CA 94122:
2. Handyman and Janitorial Services, 2533 Ortega Street, San Francisco, CA 94122.
Don Qwan, 2533 Ortega Street, San Francisco, CA 94122.
May J. Qwan, 2533 Ortega Street, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Don Qwan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 29, 1985.
Pub. dates: Apr. 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87145
The following person(s) is (are) doing business as Farde Hair Design, 846 Jackson Street, San Francisco, CA 94133:
Linda Low Yeung, 1501 Powell St. San Francisco, CA 94133
This business is conducted by an individual.
Signed: Linda Low Yeung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 29, 1985.
Pub. dates: Apr. 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87147
The following person(s) is (are) doing business as 1. Amber Shipping Co. 2. M.E. Valk & Co., 450 Mission Street, #201, San Francisco, CA 94105:
3. California International Co., 4. Keerdijk Products Corp., 450 Mission Street, #201, San Francisco, CA 94105.
Martin Mueller Export, Inc., (State of Calif. Incorporation)
450 Mission Street, #201, San Francisco, CA 94105
This business is conducted by a corporation.
Signed: Martin Mueller Export, Inc. Martin Mueller, Corp. President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 29, 1985.
Pub. dates: Apr.17,24, May.1,8,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87043
The following person(s) is (are) doing business as Super D Trading Co., 760 Market Street, Rm 315, San Francisco, CA 94102:
Chiang Wha Soon, 33 Cutler Ave., San Francisco, CA 94116.
Bill Lok, 358 - 25th Ave., #3, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Soon, Chiang Wha
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 26, 1985.
Pub. dates: Apr.10,17,24,May 1,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86833
The following person(s) is (are) doing business as Wong Kwok Fai & Family Company, 671 Broadway, San Francisco, CA 94133:
Kwok-Fai Wong, 39 Mateo Avenue, Apt. 4, Daly City, Ca 94014.
This business is conducted by an individual.
Signed: Wong Kwok Fai
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 20, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86875
The following person(s) is (are) doing business as Fotographia, 2 Higuera Ave., San Francisco, CA 94103:
Anne Nadler, 2 Higuera Avenue, San Francisco, CA 94103.
This business is conducted by an individual.
Signed: Anne Nadler
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 2, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86934
The following person(s) is (are) doing business as S.F. Motor Inn, 1750 Lombard Street, San Francisco, CA 94123:
Jimmy T.S. Chang, 375 Stonecrest Drive, San Francisco, CA 94132.
Joe Meng, 2905 Churchill Drive, Hillsborough, CA 94010.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Joe Meng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 22, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87038
The following person(s) is (are) doing business as Shoe House, 1736 Haight Street, San Francisco, CA 94117:
Henry Chan, 1781 Lomita Avenue, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Henry Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 26, 1985.
Pub. dates: Apr. 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87053
The following person(s) is (are) doing business as Single Minded, 634 Broderick, San Francisco, CA 94117:
Juliette Smith, 634 Broderick, San Francisco, CA 94117.
This business is conducted by an individual.
Signed: Juliette Smith
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 27, 1985.
Pub. dates: Apr. 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87078
The following person(s) is (are) doing business as Gamex International, 907 Harrison Street, San Francisco, CA 94107:
Gerald E. Prolman, 907 Harrison Street, San Francisco, CA 94107.
This business is conducted by an individual.
Signed: Gerald E. Prolman
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 27, 1985.
Pub. dates: Apr. 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86686
The following person(s) is (are) doing business as Standard Ventures International/SV Int'l, 1550 Bay Street, Suite 349, San Francisco, CA 94123:
1550 Bay Street, Suite 349, San Francisco, CA 94123
This business is conducted by an individual.
Signed: A. V. Sheppard
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 14, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86612
The following person(s) is (are) doing business as Creation Urns International, 100 Dolores #3, San Francisco, CA 94103:
Mary Frances Kummer, 100 Dolores #3, San Francisco, CA 94103.
Shelley Marie Simon, 100 Dolores #3, San Francisco, CA 94103.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Shelley Simon
Mary Frances Kummer
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 13, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 084595
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Wai Kee Chinese Cookies, 542A Mason St., #55, San Francisco, CA 94102.
The fictitious business name referred to above was filed in County on December 26, 1984.
Lai Ha Lee, 542 Mason St., #55, San Francisco, CA 94102.
This business was conducted by an individual.
Signed: Lee, Lai Ha
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on March 26, 1985.
Pub.Dates:Apr. 3, 10, 17, 24,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86787
The following person(s) is (are) doing business as Kalouti's Enterprises, 1701 Ninth Ave., San Francisco, CA 94116:
Fuad Ali Kalouti, 515 John Muir Dr., #608, San Francisco, CA 94132
This business is conducted by an individual.
Signed: Fuad Ali Kalouti
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 19, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86728
The following person(s) is (are) doing business as Lithographic Horizons, 368 17th Ave., San Francisco, CA 94121:
Douglas Doon Chin, 368 17th Ave. San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Douglas Chin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 18, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86591
The following person(s) is (are) doing business as God-Given Resources, 1850 Union St., #337, San Francisco, CA 94123:
Florante G. De Guzman, 1850 Union St., #337, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by an individual.
Signed: Florante G. De Guzman
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 12, 1985.
Pub. dates: Apr.10,17,24,May 1,1985.

PENINSULA MASS TRANSIT STUDY

Notice of Public Hearing

The public hearings for the Peninsula Mass Transit Study are scheduled for May 15, 1985 and May 16, 1985 at the locations shown below:

May 15, 1985, Wednesday, 7:30 pm Sunnyvale City Council Chambers, 456 West Olive, Sunnyvale, and

May 16, 1985, Thursday, 7:30 pm Municipal Services Building, 33 Arroyo Drive (at El Camino Real), South San Francisco.

The study is being sponsored by the Metropolitan Transportation Commission (MTC) to develop a plan for improving mass transit in the Peninsula Corridor between San Francisco and San Jose pursuant to a directive by the State Legislature (SCR 74).

A report containing the study recommendations will be available for review after May 3, 1985 at county libraries in the Corridor, and in the MTC library.

Written comments may be submitted to the MTC Public Information Office through May 16, 1985. Oral comments may be given at one of the public hearings listed above.

For further information, contact the MTC Public Information Office at (415) 464-7785.

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION
101 8th Street
Oakland, CA 94607
EOE AA/M/F/H Employer

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 083100
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Shoe House, 1736 Haight St., San Francisco, CA 94117.
The fictitious business name referred to above was filed in County on October 19, 1984.
Paper Connection, Inc., 1736 Haight St., San Francisco, CA 94117.
This business was conducted by a corporation.
Signed: Paper Connection, Inc.
Henry Chan, President.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on March 25, 1985.
Pub.Dates:Apr. 3, 10, 17, 24,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86034
The following person(s) is (are) doing business as GKM Industries, 125 Hyde Street, San Francisco, CA 94102:
Lino N. Kwong, 1325 Bent Tree Lane, Concord, CA 94521.
Alex Gorovitz, 1704 Sandy Creek Lane, San Jose, CA 95125.
Michael C. Mah, 620 Dundee Ave., Milpitas, CA 95035.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Lino N. Kwong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 20, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86768
The following person(s) is (are) doing business as International Restaurant, 2901 - 16th Street, San Francisco, CA 94103:
Geen Tang, 1405 - 46th Ave., #2, San Francisco, CA 94122.
Kit Mui Tang, 1405 - 46th Avenue #2, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Geen Tang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 18, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

華埠人語

越南來客一席談

時間過得眞快，今年已是越戰結束十周年了。美國許多雜誌報刊都刊載有關越戰的紀念性文章。我們兩周前跟溫志達教授談話，對他說如能訪問一位最近從越南來美的華裔，瞭解一下越南近況，向讀者們報導，也算是一篇應時文章。溫教授來自越南，認識很多越南華裔。他說這是件易如反掌的事。

果然在幾天後，溫教授打來電話，說他遇到一位女士，剛從越南來。這位女士仍有父母家人在越南，不便公開姓名。我們的原則是只要所說的是事實，不必刊出姓名，請她放心便是。

四月十三日下午，溫教授帶同這女士來到本報社。這位年約卅餘歲婦女與丈夫在七五年撤退時分手了，丈夫來了美國，她留在越南照顧姑翁和子女，十天前才抵美，和十年沒見面的丈夫團聚，我們都爲他們一家高興。

她說還清楚地記得七五年四月廿九日美國飛機盡最後努力出動撤員。其中一架中彈着火，撞進西貢美軍徵用的香港大廈，死了不少人。這飛機殘骸插在建築物上九年，直至去年才被拆除。她也記得四月卅日越共進城後，把私人的米倉如萬益年等全部開放，讓人任意取用。結果秩序極亂，有些人被下墮的米包壓傷壓死。

在經濟方面，人民受影響最大的可算是兩次換新幣。第一次在七六年八月，每戶只能換取新幣一百元，不論銀行中有多少存款，每月每戶也只能提取一百元（約美金十五元）。跟着在兩年後（七八年五月）又再次換新幣。這一次城裡許多人被遣送鄉村勞動，她風聞幣制要改，步行回堤岸，拿家中所有的舊幣去換。這一次也是有限制，每人只能換取新幣五百元，餘行存戶也是每月只限提支五百元。

可是幣制雖改，貶值依然。生活費天天高漲，人民叫苦連天。越南本是一個大米庫，可是每公斤白米由十二元至今已漲至卅元，政府限制每人每月購買九公斤。現在猪肉價錢是二百五十越幣一公斤，鷄是二百越幣一公斤。而在政府工廠工作者，每月薪金不外是一百五十至二百元。所以她說，現在越南不單是一般人民要做小販或雜工去多賺一點外快，就是所謂「革命家庭」的軍眷也要晚上在家縫衣造鞋，否則難以過活。

但從另一面來看，也還是有不少富人，有的有親朋自國外寄來外匯，有的是新朝顯貴，有的善於走門路。因此大酒樓仍然開業，且一樣有生意。如從前的羊城，今改名爲美麗華，從前的中興戲院，今改爲星隆酒樓，生意都不錯。女士說她有一友人最近結婚，請了三百多客人，但不敢一次擺上卅席，結果決定分兩天請客，每晚十五席。雖然沒有鮑魚冬菇，但酒菜還算不錯。

在娛樂方面，已無華語電影放映。但晨星（即前三多）戲院每天都有大鑼大鼓的粵劇演出，觀劇者多。戲院現已屬國營，也是替國家賺錢了。

中文學校已不能續辦，要讀中文的只好請老師補習。以前華人僑社創辦的醫院、學校、社團都已被接管。中文報社只餘政府辦的解放日報。中文書店也都關閉了，要看書的只有求之於舊書或廢物攤。

我們問她從美國寄信到越南，要多少時候。她說快則四五個星期，慢則三四個月。信件有時要經檢查，有時則不像有被拆跡象。

問被送往新經濟區的人，有機會逃回嗎？她說逃回不易，因爲沒有戶籍，逃回也難謀生。但她知道有些人逃回後，白天到處遊蕩，晚間爲了避免被捕，跑到墳場裏去睡覺。

說到墳場，女士說華人墓園多已被徵用，改建爲娛樂場所。她說：「越共勝利十年來，這可算是一點建設成績！」對河內政權眞的是一大諷刺。

她說七八年六月至七九年六月政府有意放人出國，成人如能付出黃金十四兩，可坐鐵船出海，如付出黃金八兩，可坐木船離越。因此當時成千上萬人紛紛離境。我們問：「如果無法交出這些黃金，怎麼辦呢？」她說：「不交出黃金，便算是偷渡出境，海軍艦艇可以追擊。交出黃金便算是合法出國。當然，船隻是否穩當安全，他們管不着了。」

問：「當時許多船隻遇風浪沉沒，或遇海盜被劫被害，你們在越南知道嗎？」答：「知道的，因爲雖然報上沒有刊載，但還是有許多人經常收聽國外電台的廣播。」

現在治安如何呢？

她說一般來說，治安上沒有大問題，但間亦聽聞晚上出門的，在路上被人打暈後，搶去自行車和衣物。也聽說有些從前屬西貢政權的軍人持械行劫。

申請出國要等候多久呢？

她說她在八〇年登記要求出國。等了一年，才收到外交部的信要她補辦結婚證、出生證等證件。再等四個月才由外僑局准許，又等一年（八四年八月）到守德城會見由泰國派來的兩名美國外交官。美方批准來美後，越方才發出境證。收到後還要等法航機位，在三月廿五日離開越經曼谷、香港來美。她說：「如美方不允收人，越方不會發出境證。」女士所持的不是越南護照，而是一紙單程適用的出境證。她已是第二代的越南華裔，越共還未南下時已取得越南公民權。可是越共一到，又變成無國籍者。從這裡可以看到越南如何對待少數民族，也可知華裔如何受歧視迫害。（劉池光）

下午茶座

投考軍警服務 注意種族歧視

（續上期）朋友方君有個兒子準備報名投考做州警（公路警察），他們父母均不贊成，認爲第一、這職業有較大的危險性，第二、路警要常處理車禍，第三、在暴風雨和大風雪中也要上班巡邏公路。但我們都認爲華裔參加軍隊警察人數不多，而且這是一行服務性質的行業，既然這位年輕人有此心願，應當鼓勵他。

我們在繼續談話的時候，乙君說：「美國軍警向有歧視少數民族的傳統。以往，警察跟本不會來少數民族社區召募學員。在大城市的警局中，只有華裔警員三數人。可算是一行『關了大門』的行業。在軍隊中，數十年前黑人當兵只能進黑人的軍旅，這全黑人的軍旅中，軍官却全是白人。在二次世界大戰時，美西日本裔人士全要進集中營『渡假』，日裔青年加進美軍，也是要進日裔的軍旅，軍官們也是白人。這支軍旅後調歐陸作戰，也就是不讓他們正面與日本皇軍打仗，結果在意大利登陸時，以勇猛作戰，死傷慘重稱著。」

甲君插話說：「我認識一位在戰事中受傷的日裔，他說他們的軍旅只有小部份生還，是二次大戰歐陸戰役中受勛最多的。」

乙君繼續說：「美國軍警在近年民權法例通過後才漸漸開放，今天令郎要加入州警服務，也可算是名開路先鋒。」

方君說：「這也是我們所顧慮的。他進入警部工作，會受到歧視嗎？」

乙君：「我看令郎要做一些心理的準備。在警校中要作規律，不要讓人找到破綻而把他開除，在日常工作上要和人，不要讓有種族歧見者有製造紛爭的機會。」

丙君說：「最近報載一些華裔學警在訓練期間被上司記過和不予好評，而要退出。一位學警對記者說，他的上司要他到花園角把老人們憩息的板櫈搬去掉進垃圾箱中，爲的是這些板櫈不屬公園部門的，是私人搬進的。他在無可奈何的情形下遵命，當他上司發覺老人們又把板櫈搬回應用時，上司叫他再次把板櫈掉進垃圾箱，還囑他噴射毒液在櫈上，使老人們不敢再去搬動。我們都可以看到，如果這位華裔學警不遵命，上司便會記過處分。如果他服從指示，花園角的老人們都會憎恨這位黃臉孔的警員。」

他又說：「少數民族當警員眞不易呀！我也記得一位華裔學警在警校畢業後，第一項差事便是來華埠抓捕聚賭人士，使華埠中人人都認識他。大家可以細心想想，他的上司是在作些什麼盤算。」

乙君對方君說：「我們還是希望令郎當警員，祝他投考順利，作一位少數民族服務警界的先驅者。」（陳志福）

結仔樂西園华
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專 餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
觀參街頓作市夾街臣槽到請
（窗櫥祥生永即）列陳片相人本

專家 士博潮應李 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器用具漆油及鎖匙

全市獨家貢獻
宮燕食品
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鵝

Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

雜貨店出售
專賣亞洲及美式食品，位於亞利桑那州鳳凰城市區旺區，八萬五千元，包括店舖及貨倉。請致電 Jane 或 Tom，（六〇二）二五三—九七三七或（六〇二）九五五—四六五八。

本報接印凸字名片
全英文每千十九元

邁克影評

歌壇舞榭內外

尚．雷諾亞的《法國肯肯舞》以巴黎紅磨坊舞廳的開設爲題，是一部徘徊於歌壇舞榭內外的娛樂片。我在這裡着意用娛樂兩個字，並不是以它作爲「藝術」的對比—褒曼五十年代的晦澀影片留下不可磨滅的印象，至今仍使人錯覺藝術影片與娛樂拉不上關係。事實上歐陸的藝術片是可以充滿娛樂性的，例如《天皇巨星》。

寫到這裡，不得不說一段離題話。上周在國際電影節放映的英國片《與狼爲伍》，本周五將正式上映，而地點竟然是專映神怪片投機取巧片的St. Francis等使人胃口盡失的戲院。雖然說好電影在那裡放映都不會影響質素，這件事總給人明珠暗投之感，也實在太委屈了。而且因爲戲院的名聲，恐怕應該去看的人不會去，而去看了的又不會喜歡。對一般恐怖片觀衆來說，《與狼爲伍》是深奧的。這大概也是電影節影片「飛入尋常百姓家」最極端的例子。

雷諾亞是電影大師中最不作藝術狀、最渾然天成的一個，《法國肯肯舞》不是他的代表作，却仍然處處流露個人色彩。故事的基本情節是平凡又平凡的多角戀愛，雷諾亞灌注了不顯眼的人生哲理，使它有一種平淡的感動。其中最動人心弦的是一段小插曲：小國王子痴戀女主角妮妮，但後者決志獻身舞壇，不爲榮華富貴所動。王子失望之餘厭世自盡，幸而獲救。他躺在醫院床上，對生命有了新的醒悟。他唯一的要求是與妮妮渡過一個晚上（請注意，是吃飯看戲的晚上，不是性事連床的晚上），就此了結一宗心事。生命還是會繼續下去—每個在某交叉點上相逢的人，往後都會有其他的喜怒哀樂，不再與當日的舊人有任何關連。

這種謙和的世界觀，正是雷諾亞作品慣常出現的。我們可以想起《郊遊》，想起《遊戲的規則》，甚至想起《金馬車》、《朗先生的罪》和《雷諾亞的小劇場》。而它除了深藏在作品裡，同時也表露在形式上。雷諾亞的鏡頭的無拘無束，他那種畫外有畫，綿綿不斷的視覺感覺，是世界觀的形式化。

他對生命的喜悅，對異己生活方式的寬容和瞭解，是促成他偉大的主要因素。這些，《法國肯肯舞》都具備。所以這部一般被視作「次要作品」的電影，雖然在他的整體作品裡可能不算絕艷，但斷章取義作爲個別作品，却仍然十分令人喜愛。

歸根結底，《法國肯肯舞》重要的不是它與雷諾亞其他作品的共通，而是作爲一個時代、一種精神的反映。印象派畫家，不論是奧嘉斯達．雷諾亞、狄嘉還是吐魯斯魯德克，當他們繪畫舞蹈、風月場所這類題材時，總有耀目和深切的熱愛，捕捉了當事人的呼吸。《法國肯肯舞》在這方面是電影中少見、也可能是唯一的延續。舞女苦練一字馬、綵排的戲固然充滿樂趣，正式演出的高潮戲和一組夜生活巡禮組曲更淋漓重現了世紀初巴黎的花花世界景象。難得的是雷諾亞得來全不費功夫，一切都像垂手可得，沒有一般古裝片的隔離感。

最有趣的是將《法國肯肯舞》與謝晉的《舞台姐妹》作比較。前者的樂天、隨和、不帶道德審判眼光，和後者的哀迴、着意、嚴正，剛好是强烈的對比。同樣以台前幕後風光爲題，差異怎麼這麼大呢？我想，或者是民族習性，也是不同民族對表演藝術態度的分歧使然罷。

《法國肯肯舞》在卡斯特羅戲院公映，映期一周。

更正：上期談《似水流年》，資料有誤。嚴浩的三部前作應該是：《咖喱啡》、《夜車》和《公子嬌》。

本周推荐電影

《殺夫》（大明星戲院）：

因爲還沒有看過，推薦《殺夫》純粹根據李昂的原著。它是一篇大膽、淋漓的中篇小說，寫一個鹿港年輕女人的婚姻生活和心理轉折。在毫無性教育開啓的情況下，她偏偏嫁了一個粗暴的性虐待丈夫。舊式中國婦女對性的態度及對自己地位的漸漸醒覺，李昂有入微和獨到的描寫。

並且，《殺夫》原著非常電影感。譬如女主角第一次注意到丈夫歸家的身影，意識到他是自己的終身依靠，李昂寫他「走在滿是卵石的灰黃地面上，先是沒有什麼距離進展的感覺，再一令人清楚可辨後，很快的就已到了門前」，完全是電影分鐘頭的寫法。希望導演曾壯祥和編劇吳念真，沒有糟塌了好材料。

《殺夫》的主要演員也使人寄以厚望。夏文汐演女主角林市，外型和氣質都合適，應該有比《唐朝豪放女》更佳的表現。白鷹演她在猪灶當屠夫的丈夫，很可能是他自翁維銓的《行規》後又一次突破。

《停不了的愛》（新聲戲院）：

宣傳上說《停不了的愛》是《靚妹仔》下集，其實雖然兩部電影的人物都是在風月場所打滾的年輕女子，故事、結構和態度却不一樣。《停不了的愛》發展較單一，集中在温碧霞（《靚妹仔》跳地鐵自殺的那個）身上。它愛情情節的處理太神話、太理想化、飾演白馬王子的劉德華也强差人意，但刻劃風塵中人確爲入骨，有一種赤裸裸的逼切感，以無情的筆觸寫出了社會某階層人物的辛酸苦辣，在港產片中尤爲難得。温碧霞入木三分的演出也是影片成功的主要因素。

《停不了的愛》由麥當傑導演，去年曾代表香港出席康城影展。

《秋決》（華都戲院，廿六及廿七日，早上十時一刻）：

因爲白鷹，連帶想起田野和歐威。這三位演員以粗豪的形象出現，一掃六十年代台灣影壇的逢生必俊風氣，影響是肯定的。白鷹早期擅演武俠片，胡金銓的《龍門客棧》把他定了型。田野最使人難忘的是《黑牛與白蛇》，而已故的歐威的代表作是這部李行導演、張永祥編劇的《秋決》。

當時《秋決》的出現具有重大意義。李行的嚴肅態度和不顧票房的決心使人欽佩，然而另一方面，《秋決》宣揚（或者只是反映？）的愚孝封建思想，却不得不令人擔心。在今日看來，《秋決》不但是台灣電影的里程碑，同時也應該是中國舊式道德觀的里程碑。但願它讚美的香燈觀念，經過十多年的更新反省，不再是固執的「民族意識」。

簡寧咸的故事

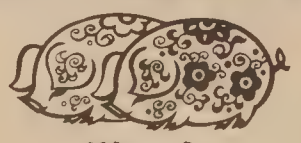
洗玲瓏

關於簡寧咸月初在柏克萊的演出（三號至六號，Zellerbach劇院），能够談的有很多—每次簡寧咸的演出都是歷史性的，不但使人在身逢其會時有莫名的榮耀之感，並且觸覺和知覺更新開啓，是從事與藝術有關工作者的充電機會。

這次使我震驚的，也是以往沒有發覺的：簡寧咸竟引起情感上的波動。我一直在知識層次上欣賞他的舞，知識滿足之後，沒有追究其他方面的滿足。而簡寧咸的抽象和純動作作風，也使人不爲意他在感情上會有所蠕動。或者是因爲他的年齡罷。據說年輕時他是動作敏捷的舞者，尤其精於快速的跳躍。基於不可印證的傳說，今日他近乎醜陋，從不離開地面的動作便有一種不可言喻的，神祕的哀愁。

而這樣，他新編的、並參與演出的舞使人覺得在形式、綫條、色彩之外，沁透出故事來。這故事有別於常見的舞蹈故事。它沒有起承轉合，也沒有悲歡離合。在若有若無之間，揭露一張藝術家的面，一個藝術家的身影，和構成身影的歲月的流逝。因此，在《畫面》的最後一刻，簡寧咸橫抱着一個舞者，孤寂站在台上，我們知道他說了一個關於「創作」的故事。因此，在《四人舞》，他跳的是第五個舞者，四人舞以外的舞，我們知道他說了一個關於「創作者」的故事。

許多人說，舞者沒有靈魂，他們是傳達他人訊息的工具。簡寧咸在成爲編舞人之前，曾經是職業舞者。他自己，和他舞蹈團的成員，顯然是反駁上面那一句話活生生的證明。

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到　堂食外賣　各款米粉　經濟碟飯　各式煎麵　雲吞麵　燒烤鹵味　明爐火鴨　鬆皮乳猪
週年供應　香甜臘鴨　五香鹹肉粽　欵式新穎　美味熟餸
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金亭街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

容閎爲何不來華埠招留學生

胡景南先生

（胡景南先生這一篇「金門雜感」刊於一九四八年太平洋週報。因爲在剪存時未註明月日，我們也要從該文後頁所載的一篇「四邑鄉情概述」中提及『本省三十七年度第一期征兵額經定爲五萬名，台山團區着四千一百廿六名』而知是一九四八年的作品。在那一篇鄉情報導中，也說到當時美金一元黑市可換國幣十八萬餘元，而官價則只得十三萬元。合城三埠的樓宇，每間售三四萬港元至十五萬港元。上田最貴賣每斗三千港元，下田也要一千港元一斗。當時內戰烽火滿佈全國，貧苦農民無田可耕，因爲投田要現銀，交足全年田租才可開耕。而高利貸的「放谷頭」只要兩月之間，一担谷就要還三籮，甚至兩担。一般農民沒有租田能力，多往廣州香港跑，聽天由命，生活是十分艱苦的。

胡先生這一篇雜感，從容閎不在美國華人社區招留學生談到我們的「自卑心理」，時過三十七年，仍是一篇頗有意義和有見地的文章。——編者。）

讀了本報最近幾期關於中國留學生來美的文字（華僑史話），禁不著要提出這樣的問題：

一、既然容閎在中國找尋留學生，煞費功夫。爲什麼他不來舊金山的華埠，或加州任何有華人居住的市鎮，訪尋華僑子弟，派往美東入學，不是減少許多麻煩，而留學生也可免離鄉別井之苦麼？

二、當中國大呼派留學生來美時，爲什麼這裏的僑胞，不自動派子弟到美東讀書，養成一班「洋學」人才，俾將來爲國出力替華僑爭光呢？

三、當時從中國來的學生，年齡不過在十二歲與十六歲之間。他們的國學程度，不會高過華僑子弟，爲什麼容閎要捨近而圖遠呢？

四、當清政府解散留學團時，爲什麼容閎不到美西，向華僑宣傳、鼓勵華僑子弟，俾能失之東隅，收之桑榆呢？

這些都是歷史家的題材，非我們這一班新聞記者所能解答。倘若勉強來猜一猜時，我可以大膽地提出一些不是鐵定的結論：

第一、清政府看不起這裏一班華僑，或者認爲是化外之人，或者認爲是最低賤的階級。故寧可回廣東內地找一些人生路不熟的少年，也不就地選才，或者他們認爲這裏根本沒有才可選。

第二、華僑只埋頭於掘金發財，不想在這裏遣送子弟入學是有前途的勾當，或者根本就不願意派兒子入美國學校去受洋化。就是入學校，目的也不過在學幾句英語，不是接受教育。

就是在今日，我們仍拜受這些見解之賜，譬如第一第二和第三批到美國留學的學生，年齡如此幼稚，他們的中文程度，不過等於這裏在僑校中學讀書的華僑子弟，但這裏的僑胞，只承認那些從中國來的纔是留學生，纔是可造之材，纔是將來的國家棟樑。他們從不會看得起他們自己的子弟，就是自己的子弟入大學讀書而畢業，成績超人一等，他們也不會想到這是人才。

這是一種自卑的心理作祟，這種自卑心理，不獨遮蔽了他們自己的眼光，限制了他們的思路，而且予華僑子弟一種最不公平的待遇，使他們在過去百年內，獲不到一個翻身的機會。使他們陷於一種命運觀的消極態度，以爲自己生出來是朽木而不可彫，只有那些乘船從中國來的，纔是中國的主人翁。

爲什麼專好講面子的華僑，對於自己的子弟之前途，却這麼不講面子？

最後的解釋，又是由於自卑心理的作祟。

一個人之講面子，是因爲他失了自信，覺得他隨時會損失他的聲望，損失他的地位，損失他的權威，在這樣的憂慮恐懼之下，他要築起一些虛僞的樓台，來裝飾自己的門面，希望以此暫時維持自己的利益。（講面子又有另一種作用，有機會時再談）。

當他們只看見中國來的留學生，回去做起大官，辦起大事來時，他們覺得這些留學生纔有高的門面，而自己的子弟是沒有門面的，爲著撐持體面起見，他們就永遠看不起自己的僑生。

同樣的自卑心理，迫著僑胞去輕視隣人的兒子。他們會說：「他不過是某某的兒子，只是一個土生，算甚麼？」他們的意思是別人有了這樣的兒子，也並不會勝過我的，橫豎他的兒子將來是沒有前途的，大家互相輕視，受損失的只有一般華僑子弟！

今日應是我們檢討一下自卑心理的時候了。

第二十四章　三國鼎峙（一）

胡靜廬

講到三國時代，雖然曹魏應該是主流，但中國傳統的正統觀念，總是以蜀漢爲中心，好像天下是劉家的。所以「功蓋三分國，名成八陣圖」的諸葛亮，就更其是核心人物了。我們也隨俗先來談談「三顧茅廬」的故事。誠然，歷史上著名的「隆中對策」，也確實是提出了當時局面的精闢分析，爲後來的形勢變化，鈎畫出了整個的藍圖，天下三分不出所料。

諸葛亮，字孔明，瑯琊陽都人（今山東臨沂縣），年少時父母雙亡，依叔父在東漢末年避兵禍到了荊州的襄陽（今湖北襄樊）。叔父去世，他便在襄陽縣隆中地方定居下來，躬耕畎畝（在鄉下種地），研究學問。他常和好朋友徐庶、崔州平、縱談今古，品評時事，自比春秋戰國時代的管仲（政治家）樂毅（軍事家），個人的抱負很大，朋友也很重視他。

劉備在「官渡之戰」（公元二一〇年）袁紹失敗以後，被曹操追逼，逃到荊州，投靠了劉表。他不甘雌伏，暗自擴大勢力，各方訪尋人才。襄陽名士司馬徽，極賞識諸葛亮的才幹，他告訴劉備說：「儒生俗士，豈識時務。識時務者爲俊傑，此間有伏龍鳳雛」。伏龍就是指的諸葛亮，鳳雛乃是龐士元（名統）。後來徐庶投到劉備幕下，他又再三推崇說：「諸葛孔明，卧龍也」（後來演義上把卧龍當作了諸葛亮的道號，穿上八封衣，變成道士了）。劉備聽了，着急要徐庶去找他來見，徐庶說：「此人可就見，不可屈致也」（這個人必須你親去拜訪，不是可以招他來的）。於是劉備帶了關羽、張飛，親自到隆中去拜訪。諸葛亮避而不見，到第三次，他看出劉備的真心實意，才出來見面了。「三顧茅廬」的故事，就是這樣一段經過。

在這次會晤中，諸葛亮根據自己的研究、觀察和判斷，對當時的政治、軍事的全面形勢進行了分析，提出了切實可行的奪取天下的大計。他認爲奪荊州（長江中游川鄂接境的一帶），取益州（川黔、滇一帶）作爲立足點，對外聯合孫權，共抗曹操；對內修明政治，與西南各處民族建立友好關係，等待時機，一旦天下有變，就從荊州、益州，兩路出兵，完成霸業，統一天下。這便是「隆中對」的主要內容。劉備聽了以後，心悅誠服，便約請他出來輔佐事業，從此言聽計從。

關羽、張飛都非常接近劉備，情同手足（所以演義有桃園結義的故事），見到他倚重諸葛亮的情形，不免有些妬意。劉備愷切地向他們解釋說：「我得到了諸葛亮，就像魚兒得到了水一般，希望你們不要再說什麼了！」後來「赤壁之戰」，大敗曹操，便是按照「隆中策」方案實施的首次成功，終於劉備先後佔據了荊、益兩州，在公元二二一年自稱漢皇帝，建立了蜀國。

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

燼餘拾掇

吉安兵變（三）

陳師長跟着我們是脫險了。可是他是部隊首長，在變亂時棄職先逃，要追究責任，是很難辭其咎的。廖處長愛人以德，到安福後便勸陳師長留下來，設法了解情況向部隊連絡。本來離開吉安時，我心中就有一些反感。我認爲陳師長知道部隊情形，就應該確實掌握一部份自己的警衛部隊，隨形勢有所處置，抗擊由於寡不敵衆，勢不可能，可是撤離縣城，監視局面等候援軍是可能的，也只有這樣做，才能對職守無愧於心，對事變有所交代。匆忙間他們兩夫婦就這樣不加考慮，跟着我們跑了出來，于下連一個隨從都沒有（他的隨從也在我們卡車上），真個成了「無兵司令」，十分尷尬。中國自來提倡「文官不愛錢，武官不怕死」（實在世界上都是這樣要求的）。而國民黨執政的那些年頭，那種基本精神，確實是被放棄了。「國家之敗，由官邪也」，令人慨歎！

廖士翹處長雖是軍人，儒家思想，忠恕之道，感染很深。受的又是日本軍事教育，莊嚴持重，道貌岸然。由於他忠厚的本性，很同情陳師長的處境，所以特別指示安福縣長予以生活上的招待，事務上的方便，我們便向湖南境出發了。

過蓮花縣，已是近午時分，和外地的電報仍舊不通，也得不到吉安方面的消息。直到傍晚到了茶陵，這才向江西省府發出了我們安全的消息，報告了事變的經過。當晚得到覆電，知道吉安叛軍，並未盤據縣城，略有騷擾後，已向廣東省方面南竄，妄圖加入西南叛離集團。到南昌吉安的公路橋樑被破壞，電訊尚未修復，指令我們經湖南醴陵轉萍鄉而回。一晝夜的緊張，炎夏天氣，換洗衣服，都在卡車上遺失了，汗臭薰人，到心情平定下來，我們才開始嗅到。我們住進旅社，未通知當地官府，我們和司機三個人，悠游自在，飽吃了一頓，然後洗過澡，把貼身衣服洗晾起來，光身安睡一晚，那種安適舒坦的感覺，想來還是平生少有經過的。

在醴陵休息了一天，便經萍鄉返回到南昌。熊主席極關心我們的安全。吉安兵變，省府是在次晨得到情報的。他們認爲變起倉猝，我們一定被俘成爲人質了。家裡也得到消息，驚恐得不得了。主席很快接見我們，說了許多慰勉的話。他告訴我們，變兵竄到遂川，大的包圍已經形成，希望在三天內全部解決（後來這師變兵潰散了）。他詳細問起脫險經過，廖處長把我在到吉安後的處置周密報告了，很受嘉獎。記得次日舉行的紀念週上，主席還當衆表揚，宣佈記功一次。同事們來稱賀，我說這也只能算一次運氣而已。

（卅二、胡靜廬）

故國風光

秦儒

一三九、水心榭

「水心榭」在避暑山莊東宮的北面，是宮殿區到苑景區湖上的主要通道，宅也是湖區的洩水閘。康熙年代始建，乾隆時加以整修。榭就建在「下湖」和「鏡湖」之間，跨水爲橋，橋上並列亭榭三座，南北爲四角攢尖的方亭，中間是徑深三間的水榭，飛角重檐，雕樑畫棟，景色絕妙。特別在夏季，岸柳池荷，碧波蕩漾，芳香撲面，秀色可餐。每每使遊人徘徊欣賞，流連不去。在榭北山崗上，蒼松翠柏之間，有物（讀如刃，滿的意思）魚亭水心榭相映成趣，這就進到苑景區的湖區了。

「水心榭」之北，是一個小島，建有三間便殿，康熙題額爲「月色江聲」，因而這個島，也就叫「月色江聲島」（亦名雲朵洲）。殿宇採北方四合院的布局，不用圍牆，而是以遊廊相連屬，使人生剔透玲瓏的感覺。門殿是「冷香亭」，盛夏坐亭上賞荷，清香馥郁，沁人心脾。北面的「靜寄山房」和房後的「瑩心堂」，都是清帝的書齋。乾隆有「水心榭書堂，即以瑩名心」的詩句題詠。堂後小院，康熙題爲「湖山罨畫」（罨讀如掩，畫家稱彩色的畫爲罨畫），是他生前最欣賞的地方。月夜從那裡開窗四望，滿湖清光，萬籟俱寂，松風微拂，湖波拍岸，景聲交融，更富有詩情畫意。

從「萬壑松風」向北，是仿杭州西湖蘇堤形式而建的長堤，橫穿湖上。東北一條通「月色江聲島」，可以去「熱河泉」。中間一條通「如意洲」，達湖北岸，可以去「文津閣」。堤岸綠柳成蔭，平沙如雪，湖光波影，景色天成。據說康熙帝初建避暑山莊，疏導湖區時，他親自度量設計，並有詩題記：「命匠先開芝徑堤，隨山依水採幅奇」。所以後來堤就稱爲「芝徑雲堤」，是康熙三十六景第二景。但主要是宅在山莊湖區的風景點的安排上，起了引領全局的作用。

「如意洲」上也建有便殿一棟，「廣廈洞闢，不施屏蔽」，四面臨水，炎夏非常涼爽。因此以「無暑清涼」命名，康熙帝常在這裡處理國事，接見百官。

「如意洲」北端接着「青蓮島」。乾隆南巡，看見浙江嘉興南湖上的「烟雨樓」的景色秀麗，便鳩工摹圖，在山莊內按式樣興建，並親自題額爲「烟雨樓」。南面是門殿，後面濱湖是兩層樓。曲欄環抱，境地幽絕。樓東的「青楊書屋」，樓西的「對山齋」是對稱的。東北有八角軒亭，東南有四角方亭，西南則疊石爲山，穿山洞，沿石階，可到山頂的「翼亭」，憑欄遠眺，附近的「萬樹園」「熱河泉」「永佑寺」，歷歷在目。過去皇帝每當夏秋季節，烟雨迷濛，常在這裡觀賞雨景。乾隆帝以爲「米家山水，莫過於此」（宋朝米芾父子工畫山水，倡淡墨點染畫法，特別善於描寫雨景，獨創一派，畫家稱爲大小米）。

中國通訊

金龍玉液健身補酒
釀製原料來自蚯蚓

✤上海訊：以蚯蚓爲原料釀製之啤酒及米酒即將問世，米酒已定名爲「金龍玉液健身補酒」，採蚯蚓亦名地龍之意，據稱富含人體所需八種氨基酸和多種維生素，且有藥用價值。對氣管炎、高血壓、風濕性關節炎、心病、癌症及神經衰弱有效。又稱蚯蚓可製護膚霜等化妝品云。

✤台北訊：台北市建管處近在一項有關升降機檢查的專案報告稱，全市不合格比率高達八十七點七。該處強調此次只針對供公衆使用部份建築物施以檢查，如果對全市近兩萬台客用升降機全面檢查，其不合格比率將會更高。

✤廣州訊：暨南大學向海外華人社區及港澳地區招生，至上月底已有一千二百名學生報名。該校何軍副校長稱五、六月份繼續招生，計劃到一九九〇年，全校學生人數中，華僑及港澳學生佔六成，歸僑、僑眷、台灣學生及港澳眷屬子女佔三成，另一成爲內地學生。現該校設經濟、醫學、文學及理工四個學院。並有一所漢語中心，協助海外華人子弟學習中文。

✤北京訊：中國第一所旅遊學院近在此成立，「北京旅遊學院」現有三百名學生，設有翻譯導遊及旅遊管理兩系，英語、日語導遊及飯店管理三個專業。不久將開設飯店財政會計及烹調專業云。

✤台北訊：第十信用合作社負責人蔡辰洲被控經營「理想工業」開出空投支票一百七十一張，面額超過三百萬美元，被法院判入獄十五年，另罰欵達七十五萬美元。該企業是台灣龐大的國泰集團中重要聯營公司，蔡氏亦是一名立法委員。

✤香港訊：八十多人偷渡兒童的父母近到港督府、議會及新華社請願，要求港府本人道精神批准兩百名由福建偷渡到港小童在港與親人團聚。偷渡兒童多來自福建晉江地區，平均年齡十三歲，以「屈蛇」方式坐船艇來港，曾有翻船事件使偷渡小童遇害者。港府現把小童安置在域多利亞拘留所，重申不會實行特赦非法入境者，以免鼓勵偷渡行爲云。

✤台北訊：政府考慮全盤改變當前住宅政策，停止直接興建國宅，而將購屋貸欵利息支出，准許在五萬至十萬元台幣（約一千二百五十至二千五百美元）的一定限額內，自所得稅中扣除，以激勵購屋意願。

A·Z 日用英語　晚　餐

晚餐可稱dinner或supper．在美國，這兩字已沒有多大的分別。

我回家吃晚飯。
I am going home to have dinner.
或說 I'll have dinner at home.

我在餐館吃晚飯。
I'll have dinner at a restaurant.

我跟王小姐吃晚飯。
I'll have dinner with Miss Wang.

今晚請來我家吃飯。
Come to our home for dinner tonight.

什麼時候吃晚飯？ When is dinner?

我們七點鐘吃飯。 We will have dinner at 7.

我們會吃頓簡單晚飯。
We will have a simple dinner.

來吃晚飯吧，Come over for dinner,
試試我的烹調手法。 and try my cooking.

（卅二）

△廣州訊：法國標致汽車公司最近與廣州簽署協議，合作生產輕型汽車。計劃生產標致504型汽車，年產一萬五千輛，其中內銷一萬輛，出口五千輛，同時逐步以自產零件替代進口貨。第一階級的投資額是六千萬美元。

△南京訊：江蘇宜興縣最近出土一艘罕見的古代獨木舟，經鑒定爲春秋時代遺物。全長逾八米，呈黛青色，舷有一排橢圓小孔，艙側有用木釘固定艙板。在艙中還有一陶質容器，內有牛骨，舟下土層還挖出戈、刀、箭等青銅兵器。

△香港訊：香港永新公司與新會縣染織廠合建錦綸廠，設在新會縣，佔地面積九萬平方米。投資額約一千三百萬美元，預計明年秋可投產。

△台北訊：美國在台協會台北辦事處處長宋賀德最近在一個檢討美台經濟關係的研討會中表示，美台貿易缺乏互惠關係，造成了美方巨額貿易逆差，引起美國「保護主義」的抬頭，他希望台方能開放市場，減少關稅與非關稅障碍，宋氏還指出科技移轉是經濟發展成功的關鍵。如果一個國家沒有完備法律保障商標與著作權，很難吸引技術與資本密集的外國廠商前來投資。

△廣州訊：廣州現有自由市場三百四十七個，其中有約一百個是去年新增的。這些市場已成爲市民們日常副食品的重要來源。家禽去年供應四百八十萬斤，相當於國營供應的一半，牛肉六百多萬斤，相當於國營零售量百分之九十二。水產品和蔬菜的供應分別相當於國營的二成以上，市民還可以在自由市場買到海參、對蝦、髮菜等各種山珍海味。

✤北京訊：意大利與中國達成一項重要防衛協議。由意國售予多種先進武器，包括雷達系統、運輸及戰鬥機、直升機、水雷、魚雷、電子產品及水翼船等，並代訓練中國部隊及科技人員。

大埠 中華藥房 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

韓素音訪問之四：知識份子和勞動

柯玉安訪問韓素音，已先後談過歷史和機械人、宗教和儀式、健康和愛情等等與其著作及人生觀有關的問題。本期是訪問的最末一章，討論知識份子的情況。

問：在書中你還宣揚了伏爾泰和狄德羅。

答：是啊。那時馬克思尚未出生，是伏爾泰和狄德羅這些貴族造成了革命的氣氛。在法國，革命是由貴族和知識份子領導的。在某種程度上，中國也如此。這是毛的天才。他能把知識份子的事變成農民的事，成功地發動了農民。關於這點，我們在北京多次談到。中國沒有馬克思主義的革命。中國沒有經過資本主義階段而直接進入社會主義階段。

問：你所說的「我們」是指誰？

答：自從五十年代以來，我一直作爲周恩來的客人，不斷訪問中國。自此以來，我和社會科學院的許多人交談過。最近，我還和胡耀邦進行了兩小時的談話。

問：你母親是比利時人，父親是中國人。你出生在河南信陽，在北京長大，先在燕京大學受教育，然後在布魯塞爾大學和倫敦大學深造。現在你在瑞士洛桑定居。你是一個多文化的歐亞混血兒，爲何把自己視作中國人？

答：無論是感情還是肉體，我深深感到自己是中國人。這是一種不由自主的感覺。我去中國時，告訴他們我對他們無所要求。我感到可以很好地控制自己，感到很痛快，充滿了活力。

問：你和中國知識份子階層有聯繫。他們的情況如何？

答：很值得人鼓舞。我希望他們不要重犯過去的錯誤，不要認爲自己高人一等。年青人有必要認識到，不能僅僅靠科學和書本生活。我主張要體力勞動。我不善於高談闊論政治理論，但是我信奉毛的實踐論。實踐出真知，這對中國有重要意義。可惜，體力勞動在文化革命期間被扭曲了。

問：中國是否正形成一批新的知識份子特權階層呢？

答：產生一批所謂新的知識份子階層就等於裁培一批新官僚。中國許多知識份子鄙視勞動，與美國不一樣。在美國，年青人自願從事體力活動，洗衣服、洗車。

問：如何防止這一現象產生呢？

答：如果一個學生不會修理水管或修汽車，我不讓他大學畢業。中國二千五百年「唯有讀書高」的思想不可能在短短三十五年的革命中被剷除。我從事各種體力活動，刷地板、油漆屋牆、修理東西。每當我思想出現故障時，我就去做清潔工作。我很坦率地將這點告訴中國作家協會的成員。他們很有禮貌地聽着，但是內心感到震驚。

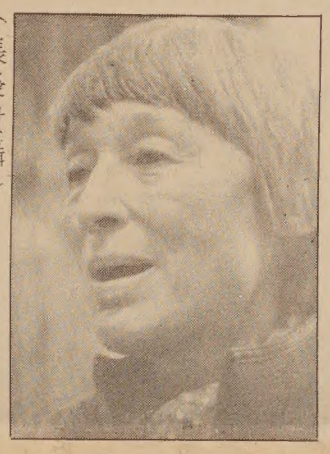
問：四人幫被打倒後，有否出現新文化？

答：在創作方面有許多嘗試。我去中國前唸了四十餘本小說。有的寫得很好，有的頗有希望。我認爲，中國人應該放手讓青年人探索。現在的情況是，如果一個青年人與衆不同，就受到嘲笑。我主張上課要採用探討—提問—思索的方式進行。

問：你如何看待毛的夫人江青？

答：我既鄙視她又可憐她。可憐她是因爲她年青時受過苦，她的處境和我一樣壞。我和她不同的是我決定寬恕。那些事微不足道，而不值得小題大做。可是江青既不忘却也不寬恕。一九七三年至七四年，我發覺她報復心很强。她失去了一個幹一番事業的機會。受迫害不是一件壞事。通過受迫害，你才能真正學會如何生活。

（張秉頤譯）



（張榮貴攝）

股市縱橫　每日圖分析股票

本年一月十六日，筆者曾在文中提及有兩類股票已近於頂點。它們就是防衛類和汽車類。同時，又提及如杜瓊斯工業指數能衝過一千二百五十點，而各大汽車公司不能衝過以前的高峰，這就是最後賣出汽車公司股票的機會。三個月後的今天，讓我們分析這兩類股票現在的情形，和預測這些股票下跌的方法。

在防衛類方面，General Dynamics Corp, GD 是最好的例子。它的股票在一月初從六十八元一直跟着股市上漲，直到二月中升到八十四元頂點。在四月九日，它已跌回六十六元，比起一月初時還低。在汽車方面，福特公司是最好的例子。它從一月初的四十三元上漲到五十一元二角半，衝不過去年十月廿二日五十一元三角的高點。從此之後，就一直下跌到四月五日的四十一元八角，比起一月初還低。筆者還是用技術方面和基本方面去預測它們的下跌。在技術方面，從每日股票圖看出這兩類已近頂點，而且有很多公司的內幕人士在過去幾個月來不斷在市場拋售。在基本方面，這兩類的股票已上漲了兩年，好消息已盡了。加上國會今年一定要減少赤字，必定會在防衛預算減少開支而令到各防衛公司生意比以往少。而日本自動限制日本車入口到美國已於本年三月結束，這樣必然影響美國各汽車公司生意。

相反來說，每日圖亦找到很有前途的股票。這類的股票是煤氣運輸管 Pipeline System。最好的例子是 Valero Energy Corp, VLO，它的股票從今年一月初六元一直升到四月十日的十一元五角。短期內有機會上升到十五元，如能在十一元左右買入，可以在十五元賣出。長綫的投資者，它的走勢會回升到廿元以上。在過去九個多月來，不斷有公司的內幕人士在市場買入自己的股票。在基本方面分析，它的西把煉油部門已開始賺回錢。加上還有一百八十八萬多股仍然賣空，將來他們一定要在市場買回股票去補倉。在收購熱潮的情況下，它是值得考慮的投資，因爲它每股的價值是十七元半。

黎偉德

mazda
RX-7 626 GLC B2000
服務最佳的標誌 價格最廉的保證
C LOUIE JEW WORLDS GREATEST SERVICE RICHMOND mazda
1986年全新設計貨車搶先上市
所有85年新車，包括房車、跑車、及貨車，優待灣區僑胞，凡持本廣告洽購者可享特別優惠價格，尚有特廉舊車出售，辦理低息分期付款及保險手續。詳情請來電查詢及預約試車。
歡迎舊車換新車
灣區價格最廉宜的
萬事得 mazda 經銷商
電話(415) 237-4700. SIMON TSE
441-1600. 通國、粵、英語
來電或親臨本公司陳列室，請指名找SIMON TSE(謝滿華)
"C" LOUIE JEW RICHMOND MAZDA
400 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS: 441-1600/PRI-1000
APPROVED AUTO REPAIR
萬事得汽車公司
授權維修服務

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

歡迎郵購　新華書店　歡迎參觀
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
最近大量運到
各種乒乓球拍
紅雙喜橫板
紅雙喜直板
友誼牌橫板
友誼牌直板
流星牌橫板
冠軍牌橫直板
紅雙喜乒乓球
歡迎批發零沽

電影節首映《似水流年》
夜訪嚴浩

邁克

嚴浩在三藩市只逗留了一天。四月十日下午匆匆趕到《似水流年》試片後的記者招待會，第二天下午就回香港去了，沒有等得及十二日晚《似水流年》的首映。下面節録的訪問，是十日深夜做的。

問：首先想問問有關喜多郎的音樂。今天下午你說過，在寫劇本時曾放喜多郎的録音帶讓編劇孔良聽，並告訴他這是你需要的氣氛。我覺得電影裡的音樂是氣氛音樂，似乎缺乏主題。你的構想是否如此？

答：你聽過喜多郎的音樂嗎？他的作品都這樣的，聽起來像缺乏主題，但其實是有的。《似水流年》音樂算是很强的了，肯定有主題。

問：但他沒有運用電影裡原有的東西，譬如那首唱了兩次的童謠，及女主角到祠堂上香時外面所奏的音樂。他有否聽過這些片段，抑或你不想他將它們溶入音樂裡？

答：我曾經把這些片段的録音帶寄給他聽，他有沒有聽則不得而知。我認爲只要他做到電影的要求，有沒有運用到這些片段是不重要的。

問：你是怎樣找到孔良與你合作的？

答：因爲我打算回大陸拍攝，而又不熟悉大陸的生活，所以一定要找人合作。經人介紹後會見孔良，發覺他很瞭解我的構思，於是決定就用他。

問：他以前寫過劇本嗎？

答：寫過，但沒拍成電影。《似水流年》是登上銀幕的第一部。他不是汕頭人，而是上海人，去過新疆、廣西，雖然影片故事發生在汕頭，寫劇本時並沒有搬去體驗，這方面的資料是我在汕頭籌備時收集的。

問：《似水流年》本名《紙蝴蝶》，現在戲裡有兩三場紙鳶的戲，是否因爲易名而删去了一些？

答：沒有。風箏只不過是電影裡其中一樣東西，假如用得太多，就會像傳統的浪漫片，映象會很陳腐。現在是一種過渡的作用。

問：電影裡有一場在廣州旅店房間內，女主角表示她「從來不信任旅店的毛巾」。這是否你個人恐懼？

答：是的。公衆用的毛巾似乎太不清潔……這是很個人的，很難理智地分析。

問：所以電影裡有很多你個人的感受？

答：可以這麼說。

問：我認爲香港的幾場火藥味很重，是不是你個人對香港的印象和反映？

答：不是火藥味重，而是剛碰上危急關頭，不是我對香港的印象。我想這是誤解。

問：除了斯琴高娃之外，電影裡還有那幾個職業演員？

答：男主角謝偉雄是廣東話劇團的團員，還有與女主角同路回鄉的阿伯，及村裡的忠叔，也都是話劇演員，但拍電影是第一次。

問：寫劇本時已經打算請斯琴高娃主演？

答：是的。這個劇本對內地人來說很不習慣，他們覺得好，但又說不出好在那裡，只知道它很特別。斯琴高娃接到劇本時也不肯定，拿去問朋友拍不拍得過，後來朋友說拍得過，她才接受。

問：最近在《號外》雜誌讀到你一篇文章，說近來香港年輕一輩的知識份子對中國傳統的東西發生濃厚興趣，這與你籌拍《楚霸王》是否有關連？

答：我想拍《楚霸王》是三年前的事，比《似水流年》還要早。年輕人希望從中國古老的傳統中得到新啓示這一點，是無可置疑的。以我自己來說，很久以來已有這種想法。

問：那你打算怎樣拍《楚霸王》呢？

答：打算從人物着手。想拍《楚霸王》是因爲讀了《史記》的項羽傳，覺得這個人很特別。

問：不會集中在霸王別姬的情節罷？

答：霸王別姬是從前京劇等劇種的作法，現在不能再由這個角度去寫，因爲從「情」來寫這個故事，會將整個範圍收窄。劇本已寫了兩稿，依然是和孔良合作。演員希望請顧美華演虞姬。

問：最近很多香港導演到大陸拍片，除了你的《似水流年》和《楚霸王》，許鞍華打算拍《書劍恩仇録》，方育平先一陣在籌備《再見厦門》。你覺得這是一個新趨勢？

答：我想這是一個選擇，但並不表示越來越多導演會到大陸拍片，只是多了一個選擇。《楚霸王》我會儘量用實景拍。片廠牽涉的事太多，而且我較喜歡實景的感覺。

問：《似水流年》的攝影潘行生以前拍過什麼電影？你與他合作有默契嗎？

答：他拍過金炳興的《我爲你狂》。拍攝之前我們談得很詳細，我告訴他我需要的感覺，燈光的效果等等。他是一個很有修養很有技術的攝影師，十分敏感，所以很快就知道我的要求。拍攝時有商有量，因爲大家明白對方，經驗很愉快。

問：我知道你不願提起《似水流年》之前的舊作，但我覺得《夜車》部份拍得頗好。此外很喜歡電視片《水火》。

答：不是不願提，而是因爲我不喜歡它們。早期拍電視因爲生手，更有衝勁。藝術講究自然的表達，譬如小孩子畫畫，往往諄樸可喜，長大後反而被知識約束，失去天眞。破除約束的方法是以更大的知識去打破它。

電器工程
加省執照
355254
修改新裝 大小工程
免費估價 服務妥當
661 0586

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
碗碟館 餐碟
長碟 圓碟
均有 鋼銹不
現貨齊備全美批發

TAX 梁哲武 稅
執照 商業簿記 加省
翻譯中英廣越文件
簿記、稅務、打指膜
精影標準護照相
代辦貸款
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

三藩市 亞洲進口公司 美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St.SF,CA 94133
(415)362-8136
直接從中國進口 美西總經銷
厚底絨面鞋 尺碼齊全（37至44）
零沽批發 歡迎光顧
星服日照常營業

馳譽灣區老字號、經驗好
家庭電器傢俬樣樣齊
雷根傢俬電器公司
名廠總匯、貨品精選、貨源充足、任從選擇
遠近購買、專車送到、現款分期、無任歡迎
既慳錢又省時、一舉兩得
幫襯雷根、實有着數
雷根傢俬電器公司
HOUSE OF LOUIE
1045 BAYANT ST. S.F. 621—7100
華埠分店
民豐中國貿易公司
MAN FUNG CHINA TRADING CO.
1301 STOCKTON ST S.F. 433—8678
電器 Whirlpool GE Amana SANYO MAYTAG Hotpoint
床褥 SIMMONS Sealy Serta
電視 錄影機 SONY RCA Quasar
傢俱 Broyhill Thomasville Alfred international

反映亞裔社區欠瞭解
影片《夜曲》遭評擊

【本報三藩市訊】本月公共廣播公司（PBS）播映之影片《夜曲》，遭到亞裔社區的廣泛批評，因爲影片沒有真實反映紐約華人社區的情況。該影片是《美國劇社》節目之一，也是介紹亞裔社區的第一部影片。

《夜曲》在紐約華埠拍攝。製片者一開始，便未能處理好與當地社區團體的關係和華裔攝製人員的關係。其中許多人退出了拍片工作。負有爲製片者提供諮詢任務的社區審查小組在觀看了該片後也決定不再參與該片的工作，並致函三藩市全國亞裔電訊協會抨擊該影片。

信中指責製片者對華埠的描繪帶有宿命論的論調和駭人聽聞的色彩。該小組指出，它對原稿中歪曲華埠形象的部份一再表示關注，但是製片者的反應「狡辯和傲慢」。信中透露，三分之二的華裔攝製人員在發現製片者對社區不尊重和對華埠瞭解有限時憤而辭職。

被涉及的關健是社區有否自決權，以及在攝製一部向公衆介紹某一社區的影片時，該社區應該起什麼積極作用。

小組指出，製片者從頗有聲望的一些組織，如紐約州藝術委員會、全國藝術基金會等等獲取資金，因此公衆人士會誤以爲《夜曲》是經過深入研究後反映真情實況的，且具權威性的電影。所以，小組認爲《夜曲》會有誤導的作用。

全國亞裔電訊協會看了影片後也得出同一結論。它指出《夜曲》沒有真實反映華人社區及其人民的情況。該組織的聲明還說：「我們很清楚，在公共電視系統和電影中，真實反映亞裔的節目甚少。即將上演的影片《龍年》和已映的《十六根蠟燭》和《印地安那·鍾斯》都不是促進美國觀衆瞭解華人社區的好電影。」

《夜曲》已於四月十五日晚上九時在KQED電視台播映。

社會安全問答
聯邦保健只會支付一項脊柱神經治療

（上期所刊答覆，漏植其中一句。今期補上後重登，謹向社安局及讀者致歉。）

問：最近我摔了一跤，常有背痛，我想去找脊柱神經治療。不知道聯邦保健會不會支付這類治療的診費？

答：聯邦保健只支付其認可的脊柱神經治療師Chiropractor的一種治療。如從X光照片中證實脊骨部分或完全脫節時，這種治療是指用手按摩矯正脊骨。脊柱神經治療師的其他診療服務，包括照X光在內，聯邦保健也不負責支付其費用。（由社會安全局三藩市華埠分局供稿）。

社區消息

★三藩市市立圖書館華埠分館訂本月二十日下午二時，舉辦中文電腦「中文之星」示範及講解，歡迎參加，不收費用。「中文之星」具中英文功能，可用作處理文書、檔案及學習中文等等，以中文字母輸入法操作。該電腦由杉洛磯的群智科技公司發明，這次特應邀至華埠圖書館，機會難逢。詳詢九八九—六七七〇。

★三藩市華埠女青年會爲增進會員聯誼及呈表各班教學成果，訂本月廿八日下午二時至五時在該會企李街九六五號會址舉辦一年一度的會員茶會，節目包括活動照片展覽、幻燈介紹、鋼琴演奏、太極表演、民族舞蹈和芭蕾舞演出、中國結、插花、國畫展覽及美容化粧示範等，歡迎各界人士參加。詳詢三九七—六八八三。

★三藩市中國醫科學校留美同學，訂本月二十日舉行春季宴會，到時將由彭文偉、朱家愷、李振權、張橋及卓大宏等教授作學術報告，歡迎灣區醫務同業參加，訂座請電黃陪生醫生，七七一—三五九一。

★北加州勞工、教會、學生、社區團體及致力於和平運動的熱心人士，將於本月二十日舉行春季大遊行，是全國性和平抗議的北加州行動，口號是和平、工作及正義。集合地點：三藩市孖結街及沙加緬度街交界，時間中午十二時。詳詢九五六—九〇五五華人進步會。

★三藩市華埠華盛頓街九四〇號的亞洲婦女服務中心將於四月二十日中午十二時半舉辦「如何替兒童理髮」講座，特別邀請美髮師劉祥雲及徐何觀寶示範替兒童剪髮的簡易程序及技巧，以便節省家長們的金錢及時間，同時兩位美髮師將義務替小朋友理髮，有興趣者請電話七八八—一〇〇八預約。該中心另於同日下午一點半舉行第二次周末電影欣賞，分別放映由張純芳，崔福生主演的《小畢的故事》及胡茵夢，南宮遠主演的《太陽也哭泣》，免費入場，歡迎觀賞。

★三藩市華埠北岸區成人教育中心將舉辦免費文員與電腦操作技能訓練，教授商用英語、商用打字、檔案資料、電腦操作及計算機等技能，學員並會得到工作介紹、助學金及三藩市立大學學分。申請人條件如下：英文四百班以上，懂得用打字機和基本技術。有意者請於四月廿六日前致電七七六—〇八〇八詢問。

★三藩市的暑期青年工作訓練計劃由七月一日至八月廿三日舉辦，申請表於本月十七、十八、十九及廿二日下午三至五時半於士德頓街七七七號一〇八室社區教育中心派發，申請者需華埠北岸區居民，十四至廿一歲，低入息。

日本城春祭

日本城一年一度的春祭，今年將在本月十九至廿一及廿六至廿八日兩個周末舉行，以慶祝春臨大地。圖爲去年遊行的熱鬧場面。

移民法律問題
繞道中南美洲是否較易來美

本欄前期討論香港居民獲得（或購得）中南美洲國家護照，抵中南美洲後，再往該地美國領事館以中南美洲國家公民身份申請移民來美，是否有好處。並指出如申請移民，要注意美國移民法是以申請人的「出生地」來處理，不是以申請人的「國籍」處理，故如申請人在香港出生，在港等候批准和在別處等候沒有分別。

但從另一角度來看，也就是就「非移民」方法處理，則在中南美洲申請比香港佔優勢。

因香港與美國之間沒有商務條約，而許多中南美洲的國家有。（請注意：不是所有中南美洲的國家都與美國簽立商務條約。）港人抵達有商務條約的國家後，可申請以投資商人資格，以E1或E2簽證來美。（三十）

大埠 金山 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車、樓業、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、卅餘年經驗、忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
辦事處：花園角巷六十一號
電話：三六二、六九二八、四三三、三三七三

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店
電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

東西報
聖荷西、南加州發行：
吳興記書報社
Ng Hing Kee
518 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(818)284-4861

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office (415) 781-3194
Editorial Office (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：
姓名（英文）＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿
城市＿＿＿＿＿＿ 州＿＿ 郵區＿＿＿＿＿＿

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十九卷第十六期
一九八五年四月十七日

參議會通過決議 持有執照攤販繼續營業十年

【本報三藩市訊】本月十五日市參議會通過一項決議，允許華埠士德頓街上持有執照的攤販繼續營業十年。中華總商會主席李兆祥稱此決議會「勢必加劇不公平的競爭」。

此問題爭論已久，因此曾提出不同的修正案力求妥善處置。根據三月二十八日市參議會小組上通過的一項提議，允許於一九八〇年以前獲取執照的士德頓街上的攤販，繼續營業五年，在一九八〇年以後獲取執照者可繼續營業三年。可是，四月十五日通過的提議使該地區四十八名持有執照的貨販獲准營業至一九九五年七月一日。

這一獲准令是有條件的，即攤販必須獨自經營、泊車位置不超過一輛車的大小。

李氏告訴本報記者，他對持有異議的華埠業主和行人，特別是老年居民表示同情。李氏指出，攤販無需付出昂貴的租金、賣物稅和保險，也不用清掃街道，不會冒被罰款之風險。這些攤販加劇了華埠中心地區交通阻塞不通的情況。李氏補充道，許多老人向他抱怨，連在人行道上行走都成了問題。

李氏還說，他曾建議在華埠中心地區外開闢一個空地，供攤販營業，而不再會防礙商店營業活動，也不會造成交通和環境衛生方面的問題。

中華總商會一直和約翰・莫連那利等市參事取得聯系以阻止該提案被通過。李氏補充道：「提案即使在市議會被通過，市長仍然可以投票否決。」

攤販方面則聲稱，他們每天營業結束後清掃街道。而即使他們不再在士德頓街營業，華埠行人道的擁擠和垃圾成堆的現象仍然會繼續存在。

大部份的攤販是來自香港、台灣或印支的移民或難民，也有從事此業達二十年的老移民。他們因語言不通或缺乏技能，而無法通過其他方法謀生。正如一名攤販所說的：「每日經風雨，受日曬，這口飯不容易吃。」

（王芊攝）

市參議小組經通過 易名林華耀街建議

【本報三藩市訊】市參事溫蒂・奈德將華埠布倫漢街（花園角街）更名爲林華耀街之建議，在四月十二日的公共工程局委員會上獲全票通過。

社區代表，居民和商人前來參加公聽會，將公共工程局的聆聽室擠得水泄不通，委員會不得不移到大廳舉行公聽會。

奈德頌揚林氏在民權事業方面的光輝業蹟，例如反對帶有歧視性的聯邦移民法、維護華裔配偶進入美國的權利，創建同源會和金山時報。林氏是本世紀初葉和中葉維護社會正義的傑出呼聲，他被稱「自由戰士」是受之無愧的。

奈德指出：「林氏和其他華裔爲本市的歷史和繁榮作出不朽的貢獻，現在是給他們以榮譽的時候了。」許多華裔支持此觀點，他們將今日華裔之成功歸功於林氏的卓越的民權活動。

文職委員會李俠說：「以人名命名街道和公園不僅是尊重該人，也是公衆情緒的反映，可是，迄今本市還沒有一條街以華人名字命名。」金山時報負責人李松光聲稱，沒有林氏當年的努力，便沒有華人的今日。

華促會行政主任謝國器指出，華促會爲其信箋將印有林氏的姓名而感到驕傲。在公聽會上，謝氏遞交了有三千人簽名的請求書，同時聲稱已設立林華耀特別資金，資助那些改動信箋有財政困難的商行。

林氏孫子就讀於三藩市州立大學。在其證詞中，他承認直至最近華裔社區發動更名的運動，他才知道其祖父的業蹟。他强調爲青年一代樹立正面形象的必要，並在大學中應開設有關課程，以對民權先驅進行更大的肯定。

有少數人對更名建議表示反對。有一業主擔心更名後會影響生意。還有一位史學家指出，花園角廣場曾是本市民政中心，更改紀念本市第二任市長布倫漢的街名可能不妥。

市參事馬赫對上述爭論進行反駁，提出歷史不是不可更改的，應該對過去遭歧視而受排斥的人進行肯定。奈德提出的關於將第七街北段改名爲查理・布倫漢街的第二項決議也在委員會會議上一致通過。

紀念日裔合法移民百載 天使島中心舉行攝影展

【本報三藩市訊】四月二十日在天使島前移民拘留中心將舉辦有關日本移民的攝影展覽會。此項活動由全國日裔歷史學會主辦，以紀念日裔合法移民一百周年。

移民局記錄顯示，在一九一〇年至四〇年之間，有十一萬七千名日本人在天使島等候上岸處理，而同一期間的華人只有五萬名；反映了一八八二年排華法案之影響。

一些移民因爲在島上久等而神衰體弱，有的竟然在淋浴噴嘴上上吊自盡。一九一九年因居住條件太差，曾發生暴亂。

一九二四年排亞裔法案禁止所有在美的亞洲人獲得永久居留權，只有遊客、學生或臨時居住者被獲准進入美國。一九四〇年，一場大火燒毀了行政大樓，於是政府祇得棄之不用。

第二次大戰期間，該移民拘留中心被用來監禁戰俘。有四百名日軍戰俘被臨時囚禁在此處，等候遷移至北加羅來納州的永久戰俘營。被囚禁在島上的德國戰俘達二百七十名，其中有三名是將軍。意大利戰俘則有一百六十名。

在七十年代早期，亞裔遊客發現了被關閉在島上的華人移民所著文學作品，並對之發生極大興趣。在拘留中心的牆上被發現有一百三十五首用文言文寫的詩歌。沒有一首詩是由女性移民寫的，這反映了男性移民在當時佔絕大多數，而且反映了婦女被剝奪受教育的機會。

一九七六年州立法機構撥款二十五萬美元維修島上的建築。三藩市華裔社區負責檢定和保存移民拘留中心的歷史遺跡，一九八二年五月在該處建立了永久性的華裔歷史展覽。

印支難民來美 十周年紀念月

【本報洛杉磯訊】市議會主席艾德・愛德門提議將一九八五年四月定爲印支難民定居洛杉磯十周年以及感謝他們對社區作出貢獻的紀念月。該提議已獲市議會批准。

在四月十日上午十時三十分，愛德門和那些在一九七五年本國淪陷後，來洛杉磯定居的越南、寮國和柬埔寨難民共同舉行記者招待會。難民講述逃離家園的辛酸史，和在美獲得新生的創業史。

在記者招待會發言的吳漢，曾參加影片《人間地獄》的攝制，並榮獲最佳男配角金像獎。該影片描述了一個柬埔寨人逃離紅色高棉恐怖統治九死一生的經歷。吳氏目前在非牟利的華埠服務中心擔任顧問。